<Date>7.11.2018</Date> A8-0340/ <NumOfAM>001-135</NumOfAM>

**POZMEŇUJÚCE NÁVRHY 001-135**

predložené <Committee>Výbor pre dopravu a cestovný ruch</Committee>

**Správa**

<Chairman>**Bogusław Liberadzki**</Chairman><A5Nr>**A8-0340/2018**</A5Nr>

<ShortTitel>Práva a povinnosti cestujúcich v železničnej preprave</ShortTitel>

<Procedure>Návrh nariadenia</Procedure> <ReferenceNo>(COM(2017)0548 – C8-0324/2017 – 2017/0237(COD))</ReferenceNo>

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

Pozmeňujúci návrh 1

Návrh nariadenia

Odôvodnenie 1

|  |  |
| --- | --- |
|  | |
| Text navrhnutý Komisiou | Pozmeňujúci návrh |
| 1) V nariadení Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1371/200724 treba vykonať viacero zmien. V záujme prehľadnosti je vhodné ***uvedené nariadenie*** prepracovať. | (1) V nariadení Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1371/200724 treba vykonať viacero zmien ***na zaistenie lepšej ochrany cestujúcich a podporu intenzívnejšieho využívania železničnej prepravy, a to najmä s náležitým ohľadom na články 11, 12 a 14 Zmluvy o fungovaní Európskej únie***. ***Vzhľadom na uvedené zmeny a*** v záujme prehľadnosti je ***preto*** vhodné ***nariadenie*** (***ES) č.*** ***1371/2007*** prepracovať. |
| \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ | \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ |
| 24 Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1371/2007 z 23. októbra 2007 o právach a povinnostiach cestujúcich v železničnej preprave (Ú. v. EÚ L 315, 3.12.2007, s. 14). | 24 Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1371/2007 z 23. októbra 2007 o právach a povinnostiach cestujúcich v železničnej preprave (Ú. v. EÚ L 315, 3.12.2007, s. 14). |

Pozmeňujúci návrh 2

Návrh nariadenia

Odôvodnenie 3

|  |  |
| --- | --- |
|  | |
| Text navrhnutý Komisiou | Pozmeňujúci návrh |
| 3) Napriek výraznému pokroku v oblasti ochrany spotrebiteľa v Únii ***sú stále potrebné*** určité zlepšenia z hľadiska ochrany práv cestujúcich v železničnej preprave. | (3) Napriek výraznému pokroku v oblasti ochrany spotrebiteľa v Únii ***sa stále majú vykonať*** určité zlepšenia z hľadiska ochrany práv cestujúcich v železničnej preprave ***a zabezpečenia poskytnutia náhrady cestujúcim v železničnej preprave*** ***za meškanie spoja, odrieknutie spoja a akékoľvek materiálne škody***. |

Pozmeňujúci návrh 3

Návrh nariadenia

Odôvodnenie 5

|  |  |
| --- | --- |
|  | |
| Text navrhnutý Komisiou | Pozmeňujúci návrh |
| 5) Priznanie rovnakých práv cestujúcim v železničnej preprave pri medzinárodných a vnútroštátnych cestách by malo zvýšiť úroveň ***ochrany spotrebiteľa*** v Únii, ***zaistiť rovnaké podmienky pre železničné podniky a*** cestujúcim ***zaručiť jednotnú úroveň práv***. | (5) Priznanie rovnakých práv cestujúcim v železničnej preprave pri medzinárodných a vnútroštátnych cestách by malo zvýšiť úroveň ***práv cestujúcich*** v Únii, ***najmä pokiaľ ide o ich prístup k informáciám a náhrade v prípade meškania alebo odrieknutia spoja.*** Cestujúci ***by mali dostať čo najpresnejšie informácie o svojich právach***. |

Pozmeňujúci návrh 4

Návrh nariadenia

Odôvodnenie 5 a (nové)

|  |  |
| --- | --- |
|  | |
| Text navrhnutý Komisiou | Pozmeňujúci návrh |
|  | ***(5a)*** ***Toto nariadenie by nemalo nepriaznivo ovplyvniť schopnosť členských štátov alebo príslušných orgánov stanoviť sociálne tarify za služby, na ktoré sa vzťahuje záväzok služieb vo verejnom záujme, a za komerčné služby.*** |

Pozmeňujúci návrh 5

Návrh nariadenia

Odôvodnenie 6

|  |  |
| --- | --- |
|  | |
| Text navrhnutý Komisiou | Pozmeňujúci návrh |
| 6) Mestské***,*** prímestské ***a regionálne*** služby osobnej železničnej prepravy sa povahou líšia od diaľkových služieb. Členským štátom by sa preto malo umožniť vyňatie mestských***,*** prímestských ***a regionálnych*** služieb osobnej železničnej prepravy***, ktoré nie sú cezhraničnými službami v rámci Únie,*** z určitých ustanovení o právach cestujúcich. | (6) Mestské ***a*** prímestské služby osobnej železničnej prepravy sa povahou líšia od diaľkových služieb. Členským štátom by sa preto malo umožniť vyňatie mestských ***a*** prímestských služieb osobnej železničnej prepravy z určitých ustanovení o právach cestujúcich. |

Pozmeňujúci návrh 6

Návrh nariadenia

Odôvodnenie 8

|  |  |
| --- | --- |
|  | |
| Text navrhnutý Komisiou | Pozmeňujúci návrh |
| ***8)*** ***Takéto výnimky by sa však nemali vzťahovať na tie ustanovenia tohto nariadenia, ktoré uľahčujú využívanie železničných služieb osobám so zdravotným postihnutím alebo osobám so zníženou pohyblivosťou. Výnimky by sa navyše nemali uplatňovať na právo môcť si zakúpiť železničný prepravný doklad bez zbytočných komplikácií, na ustanovenia o zodpovednosti železničných podnikov voči cestujúcim a za ich batožinu, na požiadavku primeraného poistenia železničných podnikov, ani na požiadavku, aby tieto podniky prijali primerané opatrenia na zaistenie osobnej bezpečnosti cestujúcich na železničných staniciach a vo vlakoch a na riadenie rizík.*** | ***vypúšťa sa*** |

Pozmeňujúci návrh 7

Návrh nariadenia

Odôvodnenie 9

|  |  |
| --- | --- |
|  | |
| Text navrhnutý Komisiou | Pozmeňujúci návrh |
| 9) Medzi práva ***užívateľa*** služieb železničnej prepravy patrí právo na informácie ***o tejto službe*** pred uskutočním prepravy a počas prepravy. ***Ak je to možné,*** železničné podniky a predajcovia prepravných dokladov by mali poskytovať tieto informácie ***vopred a***čo najskôr. Tieto informácie by sa mali poskytovať vo formáte prístupnom pre osoby so zdravotným postihnutím alebo osoby so zníženou pohyblivosťou. | (9) Medzi práva ***užívateľov*** služieb železničnej prepravy patrí právo na informácie ***o uvedených službách a súvisiacich skutočnostiach*** tak pred uskutočním prepravy, počas prepravy, ***ako aj po*** jej uskutočnení. Železničné podniky a predajcovia prepravných dokladov by mali poskytovať tieto informácie čo najskôr, ***pred prepravou alebo aspoň pri jej začatí.*** Tieto informácie by sa mali poskytovať vo formáte prístupnom pre osoby so zdravotným postihnutím alebo osoby so zníženou pohyblivosťou ***a mali by byť verejne dostupné***. ***Železničné podniky by mali tieto informácie poskytovať predajcom prepravných dokladov a ostatným železničným podnikom, ktoré predávajú ich služby.*** |

Pozmeňujúci návrh 8

Návrh nariadenia

Odôvodnenie 9 a (nové)

|  |  |
| --- | --- |
|  | |
| Text navrhnutý Komisiou | Pozmeňujúci návrh |
|  | ***(9a)*** ***Nediskriminačný a realizovateľný prístup v reálnom čase k všetkým údajom o prevádzke a tarifách viac sprístupní cestovanie železničnou prepravou novým zákazníkom a poskytne im širšie možnosti prepravy a taríf, z ktorých si budú môcť vybrať. Železničné podniky by predajcom prepravných dokladov mali poskytovať údaje o svojej prevádzke a tarifách s cieľom zjednodušiť cestovanie železničnou prepravou. Mala by sa vyvinúť snaha, aby si cestujúci mohli rezervovať priame prepravné doklady a jednu optimálnu cestu železničnou prepravou.*** |

Pozmeňujúci návrh 9

Návrh nariadenia

Odôvodnenie 9 b (nové)

|  |  |
| --- | --- |
|  | |
| Text navrhnutý Komisiou | Pozmeňujúci návrh |
|  | ***(9b)*** ***Intenzívna multimodálna osobná doprava pomôže dosiahnuť ciele v oblasti klímy. Železničné podniky by preto mali propagovať aj kombinácie s inými druhmi dopravy tak, aby boli o nich účastníci železničnej prepravy informovaní ešte pred rezerváciou cesty.*** |

Pozmeňujúci návrh 10

Návrh nariadenia

Odôvodnenie 9 c (nové)

|  |  |
| --- | --- |
|  | |
| Text navrhnutý Komisiou | Pozmeňujúci návrh |
|  | ***(9c) Intenzívna multimodálna osobná doprava pomôže dosiahnuť ciele v oblasti klímy. Železničné podniky by preto mali propagovať aj kombinácie s inými druhmi dopravy, aby boli o nich účastníci železničnej prepravy informovaní ešte pred rezerváciou cesty.*** |

Pozmeňujúci návrh 11

Návrh nariadenia

Odôvodnenie 12

|  |  |
| --- | --- |
|  | |
| Text navrhnutý Komisiou | Pozmeňujúci návrh |
| 12) V súvislosti s predajom osobných prepravných dokladov by mali členské štáty prijať všetky potrebné opatrenia na zákaz diskriminácie z dôvodu štátnej príslušnosti či miesta pobytu bez ohľadu na to, či sa daný cestujúci nachádza v inom členskom štáte trvalo alebo dočasne. Tieto opatrenia by sa mali zamerať na všetky skryté formy diskriminácie, ktoré môžu dosiahnuť rovnaký účinok uplatnením iných kritérií, ako je napríklad miesto pobytu, fyzická či digitálna poloha. Vzhľadom na rozvoj online platforiem predaja osobných prepravných dokladov by členské štáty mali osobitnú pozornosť venovať zaisteniu toho, aby nedochádzalo k diskriminácii pri prístupe na rozhrania alebo nákupe prepravných dokladov online. Zároveň by sa však nemali ***automaticky*** vylučovať režimy prepravy so sociálnymi tarifami, pokiaľ ***sú*** ***primerané a*** nezávisia od štátnej príslušnosti dotknutých osôb. | (12) V súvislosti s predajom osobných prepravných dokladov by mali členské štáty prijať všetky potrebné opatrenia na zákaz diskriminácie z dôvodu štátnej príslušnosti či miesta pobytu bez ohľadu na to, či sa daný cestujúci nachádza v inom členskom štáte trvalo alebo dočasne. Tieto opatrenia by sa mali zamerať na všetky skryté formy diskriminácie, ktoré môžu dosiahnuť rovnaký účinok uplatnením iných kritérií, ako je napríklad miesto pobytu, fyzická či digitálna poloha. Vzhľadom na rozvoj online platforiem predaja osobných prepravných dokladov by členské štáty mali osobitnú pozornosť venovať zaisteniu toho, aby nedochádzalo k diskriminácii pri prístupe na rozhrania alebo nákupe prepravných dokladov online. Zároveň by sa však nemali vylučovať režimy prepravy so sociálnymi tarifami, pokiaľ nezávisia od štátnej príslušnosti dotknutých osôb. |

Pozmeňujúci návrh 12

Návrh nariadenia

Odôvodnenie 13

|  |  |
| --- | --- |
|  | |
| Text navrhnutý Komisiou | Pozmeňujúci návrh |
| 13) Rastúca obľúbenosť cyklistiky v Únii ovplyvňuje celkovú mobilitu a cestovný ruch. Väčším využívaním tak železničnej dopravy, ako aj cyklistiky v rozložení jednotlivých spôsobov dopravy sa zmierňujú vplyvy dopravy na životné prostredie. Železničné podniky by preto mali čo najviac mali uľahčovať spájanie cyklistiky a železničnej dopravy, najmä ***umožnením*** ***prepravy*** bicyklov ***vo vlakoch***. | (13) Rastúca obľúbenosť cyklistiky v Únii ovplyvňuje celkovú mobilitu a cestovný ruch. Väčším využívaním tak železničnej dopravy, ako aj cyklistiky v rozložení jednotlivých spôsobov dopravy sa zmierňujú vplyvy dopravy na životné prostredie. Železničné podniky by preto mali čo najviac mali uľahčovať spájanie cyklistiky a železničnej dopravy, najmä ***by mali poskytnúť dostatok stojanov na prepravu zmontovaných*** bicyklov ***v priestoroch na to určených vo všetkých druhoch vlakov na prepravu osôb vrátane vysokorýchlostných, diaľkových, cezhraničných a lokálnych. Cestujúci by mali byť informovaní o priestore určenom pre bicykle. Tieto požiadavky by sa mali vzťahovať na všetky železničné podniky od ... [dva roky po dátume nadobudnutia účinnosti tohto nariadenia].*** |

Pozmeňujúci návrh 13

Návrh nariadenia

Odôvodnenie 14

|  |  |
| --- | --- |
|  | |
| Text navrhnutý Komisiou | Pozmeňujúci návrh |
| 14) ***Vždy, keď je to možné,*** ***by*** železničné podniky mali cestujúcim v železničnej preprave uľahčiť prechod od jedného prevádzkovateľa k druhému poskytnutím priamych prepravných dokladov. | (14) Železničné podniky ***by*** mali cestujúcim v železničnej preprave uľahčiť prechod od jedného prevádzkovateľa k druhému poskytnutím priamych prepravných dokladov. |

Pozmeňujúci návrh 14

Návrh nariadenia

Odôvodnenie 15

|  |  |
| --- | --- |
|  | |
| Text navrhnutý Komisiou | Pozmeňujúci návrh |
| 15) Vzhľadom na Dohovor OSN o právach osôb so zdravotným postihnutím a v záujme toho, aby osoby so zdravotným postihnutím a osoby so zníženou pohyblivosťou mohli cestovať železnicou porovnateľne s ostatnými občanmi, by sa mali zaviesť pravidlá nediskriminácie a asistencie takýmto osobám počas cesty. Osoby so zdravotným postihnutím a osoby so zníženou pohyblivosťou v dôsledku postihnutia, veku alebo z akéhokoľvek iného dôvodu majú tak ako všetci ostatní občania rovnaké právo na voľný pohyb a nediskrimináciu. Osobitná pozornosť by sa mala okrem iného venovať poskytovaniu informácií o dostupnosti železničných služieb, podmienkach prístupu ku koľajovým vozidlám a k zariadeniam vo vlaku pre osoby so zdravotným postihnutím a osoby so zníženou pohyblivosťou. S cieľom poskytovať cestujúcim s poškodením zmyslových orgánov najlepšie informácie o meškaní by sa mali primerane využívať vizuálne a zvukové systémy. ***Osoby so zdravotným postihnutím a osoby so zníženou pohyblivosťou by mali mať možnosť zakúpiť si prepravné doklady vo vlaku bez ďalších poplatkov.*** Personál by mal byť primerane vyškolený, aby najmä pri poskytovaní asistencie vedel reagovať na potreby osôb so zdravotným postihnutím a osôb so zníženou pohyblivosťou. Aby sa zaistili rovnaké podmienky cestovania, mala by sa takýmto osobám poskytovať asistenciu ***na stanici, ako aj*** vo vlaku ***počas celej prevádzky vlaku, a nielen v určitom čase v priebehu dňa***. | (15) Vzhľadom na Dohovor OSN o právach osôb so zdravotným postihnutím a v záujme toho, aby osoby so zdravotným postihnutím a osoby so zníženou pohyblivosťou mohli cestovať železnicou porovnateľne s ostatnými občanmi, by sa mali zaviesť pravidlá nediskriminácie a asistencie takýmto osobám počas cesty. Osoby so zdravotným postihnutím a osoby so zníženou pohyblivosťou v dôsledku postihnutia, veku alebo z akéhokoľvek iného dôvodu majú tak ako všetci ostatní občania rovnaké právo na voľný pohyb a nediskrimináciu. Osobitná pozornosť by sa mala okrem iného venovať poskytovaniu ***dostupných*** informácií o železničných službách, podmienkach prístupu ku koľajovým vozidlám a k zariadeniam vo vlaku pre osoby so zdravotným postihnutím a osoby so zníženou pohyblivosťou. S cieľom poskytovať cestujúcim s poškodením zmyslových orgánov najlepšie informácie o meškaní by sa mali primerane využívať vizuálne a zvukové systémy, ***ktoré sú pre uvedených cestujúcich*** ***vhodné a zrozumiteľné***.Personál by mal byť primerane vyškolený, aby najmä pri poskytovaní asistencie vedel reagovať na potreby osôb so zdravotným postihnutím a osôb so zníženou pohyblivosťou. Aby sa zaistili rovnaké podmienky cestovania, mala by sa takýmto osobám ***bezplatne*** poskytovať asistenciu ***pri*** nastupovaní do vlaku ***a vystupovaní z neho***. |

Pozmeňujúci návrh 15

Návrh nariadenia

Odôvodnenie 15 a (nové)

|  |  |
| --- | --- |
|  | |
| Text navrhnutý Komisiou | Pozmeňujúci návrh |
|  | ***(15a) Ak na stanici nie sú k dispozícii predajné automaty, osoby so zdravotným postihnutím a osoby so zníženou pohyblivosťou by mali mať možnosť kúpiť si cestovný doklad vo vlaku.*** |

Pozmeňujúci návrh 16

Návrh nariadenia

Odôvodnenie 16

|  |  |
| --- | --- |
|  | |
| Text navrhnutý Komisiou | Pozmeňujúci návrh |
| 16) Železničné podniky a prednostovia staníc by mali zohľadniť potreby osôb so zdravotným postihnutím a osôb so zníženou pohyblivosťou dodržiavaním ***TSI pre osoby so zníženou pohyblivosťou***. Okrem toho v súlade s pravidlami Únie pre verejné obstarávanie, a najmä so smernicou Európskeho parlamentu a Rady 2014/24/EÚ26, by sa pri nákupe nového materiálu alebo pri výstavbe či zásadných renováciách mali všetky budovy a koľajové vozidlá stať bezbariérovými postupným odstránením fyzických prekážok a funkčných obmedzení. | (16) Železničné podniky a prednostovia staníc by mali zohľadniť potreby osôb so zdravotným postihnutím a osôb so zníženou pohyblivosťou dodržiavaním ***nariadenia Komisie 1300/2014 (TSI)25a a smernice XXX pri dopĺňaní TSI***. Okrem toho v súlade s pravidlami Únie pre verejné obstarávanie, a najmä so smernicou Európskeho parlamentu a Rady 2014/24/EÚ26, by sa pri nákupe nového materiálu alebo pri výstavbe či zásadných renováciách mali všetky budovy a koľajové vozidlá stať bezbariérovými postupným odstránením fyzických prekážok a funkčných obmedzení. |
| \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ | \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ |
|  | ***25a*** ***Nariadenie Komisie (EÚ) č. 1300/2014 z 18. novembra 2014 o technických špecifikáciách interoperability týkajúcich sa prístupnosti železničného systému Únie pre osoby so zdravotným postihnutím a osoby so zníženou pohyblivosťou, (Ú. v. EÚ L 356, 12.12.2014, s. 110).*** |
| 26 Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2014/24/EÚ z 26. februára 2014 o verejnom obstarávaní a o zrušení smernice 2004/18/ES (Ú. v. EÚ L 94, 28.3.2014, s. 65). | 26 Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2014/24/EÚ z 26. februára 2014 o verejnom obstarávaní a o zrušení smernice 2004/18/ES (Ú. v. EÚ L 94, 28.3.2014, s. 65). |

Pozmeňujúci návrh 17

Návrh nariadenia

Odôvodnenie 17

|  |  |
| --- | --- |
|  | |
| Text navrhnutý Komisiou | Pozmeňujúci návrh |
| 17) Je žiaduce, aby sa týmto nariadením vytvoril systém náhrad pre cestujúcich v prípade meškania, ktoré súvisí so zodpovednosťou železničného podniku, na rovnakom základe ako medzinárodný systém ustanovený dohovorom COTIF, a najmä jeho jednotnými právnymi predpismi pre CIV, ktoré sa týkajú práv cestujúcich. V prípade meškania v osobnej doprave by železničné podniky mali poskytovať cestujúcim náhradu ako určité percento z ceny prepravného dokladu. | (17) Je žiaduce, aby sa týmto nariadením vytvoril systém náhrad pre cestujúcich v prípade meškania, ktoré súvisí so zodpovednosťou železničného podniku, na rovnakom základe ako medzinárodný systém ustanovený dohovorom COTIF, a najmä jeho jednotnými právnymi predpismi pre CIV, ktoré sa týkajú práv cestujúcich. ***Zakúpené prepravné doklady by sa mali preplácať v plnej výške.*** V prípade meškania v osobnej preprave by železničné podniky mali poskytovať cestujúcim náhradu ako určité percento z ceny prepravného dokladu***, a to*** ***až do výšky 100 %***. |

Pozmeňujúci návrh 18

Návrh nariadenia

Odôvodnenie 18

|  |  |
| --- | --- |
|  | |
| Text navrhnutý Komisiou | Pozmeňujúci návrh |
| 18) Železničné podniky by mali byť povinne poistené alebo by mali mať povinnosť prijať rovnocenné opatrenia na krytie zodpovednosti voči cestujúcim v železničnej preprave v prípade nehody. Ak členské štáty stanovia maximálnu výšku odškodnenia v prípade úmrtia alebo zranenia cestujúcich, táto by mala byť rovná aspoň sume stanovenej v jednotných právnych predpisoch pre CIV. | (18) Železničné podniky by mali byť povinne poistené alebo by mali mať povinnosť prijať rovnocenné opatrenia na krytie zodpovednosti voči cestujúcim v železničnej preprave v prípade nehody. Ak členské štáty stanovia maximálnu výšku odškodnenia v prípade úmrtia alebo zranenia cestujúcich, táto by mala byť rovná aspoň sume stanovenej v jednotných právnych predpisoch pre CIV. ***Členské štáty by mali mať možnosť kedykoľvek zvýšiť sumu odškodnenia v prípade úmrtia alebo zranenia cestujúcich.*** |

Pozmeňujúci návrh 19

Návrh nariadenia

Odôvodnenie 20

|  |  |
| --- | --- |
|  | |
| Text navrhnutý Komisiou | Pozmeňujúci návrh |
| 20) Pri meškaní by sa mali cestujúcim poskytnúť možnosti pokračovať v ceste alebo cestu presmerovať za porovnateľných prepravných podmienok. V tom prípade by sa mali zohľadniť potreby osôb so zdravotným postihnutím a osôb so zníženou pohyblivosťou. | (20) Pri meškaní by sa mali cestujúcim poskytnúť možnosti pokračovať v ceste alebo cestu presmerovať za porovnateľných prepravných podmienok. V tom prípade by sa mali zohľadniť ***najmä*** potreby osôb so zdravotným postihnutím a osôb so zníženou pohyblivosťou ***na zodpovedajúce informácie***. |

Pozmeňujúci návrh 20

Návrh nariadenia

Odôvodnenie 21

|  |  |
| --- | --- |
|  | |
| Text navrhnutý Komisiou | Pozmeňujúci návrh |
| ***21) Železničný podnik by však nemal byť povinný platiť náhradu, ak môže preukázať, že meškanie bolo spôsobené mimoriadne nepriaznivými poveternostnými podmienkami alebo rozsiahlymi prírodnými katastrofami, ktoré ohrozovali bezpečnú prevádzku daného spoja. Tieto prípady by sa mali vzťahovať len na výnimočné prírodné pohromy, teda nie bežné sezónne poveternostné podmienky ako jesenné búrky či pravidelné záplavy v mestských oblastiach v dôsledku prílivu alebo topenia snehu. Železničné podniky by mali preukázať, že meškanie nemohli predvídať, ani mu predísť, a to ani keby prijali všetky primerané opatrenia.*** | ***vypúšťa sa*** |

Pozmeňujúci návrh 21

Návrh nariadenia

Odôvodnenie 22

|  |  |
| --- | --- |
|  | |
| Text navrhnutý Komisiou | Pozmeňujúci návrh |
| 22) V spolupráci so správcami infraštruktúry a železničnými podnikmi by prednostovia staníc mali vypracovať pohotovostné plány na minimalizáciu dosahu výrazných narušení poskytovania služieb tým, že sa uviaznutým cestujúcim poskytnú primerané informácie a starostlivosť. | (22) V spolupráci so správcami infraštruktúry a železničnými podnikmi by prednostovia staníc mali vypracovať ***a verejnosti sprístupniť*** pohotovostné plány na minimalizáciu dosahu výrazných narušení poskytovania služieb tým, že sa uviaznutým cestujúcim poskytnú primerané informácie a starostlivosť. |

Pozmeňujúci návrh 22

Návrh nariadenia

Odôvodnenie 23

|  |  |
| --- | --- |
|  | |
| Text navrhnutý Komisiou | Pozmeňujúci návrh |
| 23) Toto nariadenie by nemalo obmedzovať práva železničných podnikov domáhať sa náhrady od ktorejkoľvek osoby vrátane tretích strán ***v súlade s príslušnými vnútroštátnymi právnymi predpismi***. | (23) Toto nariadenie by nemalo obmedzovať práva železničných podnikov***, predajcov prepravných dokladov, prednostov staníc alebo správcov infraštruktúry*** domáhať sa ***prípadnej*** náhrady od ktorejkoľvek osoby vrátane tretích strán ***s cieľom*** ***splniť si povinnosti voči cestujúcim podľa tohto nariadenia***. |

Pozmeňujúci návrh 23

Návrh nariadenia

Odôvodnenie 27

|  |  |
| --- | --- |
|  | |
| Text navrhnutý Komisiou | Pozmeňujúci návrh |
| 27) Cestujúci v železničnej preprave by mali mať možnosť podať sťažnosť s ohľadom na práva a povinnosti vyplývajúce z tohto nariadenia akémukoľvek zainteresovanému železničnému podniku, a právo dostať odpoveď v primeranej lehote. | (27) Cestujúci v železničnej preprave by mali mať možnosť podať sťažnosť s ohľadom na práva a povinnosti vyplývajúce z tohto nariadenia akémukoľvek zainteresovanému železničnému podniku***, predajcovi cestovných dokladov, prednostovi stanice alebo správcovi infraštruktúry***, a právo dostať odpoveď v primeranej lehote. |

Pozmeňujúci návrh 24

Návrh nariadenia

Odôvodnenie 28

|  |  |
| --- | --- |
|  | |
| Text navrhnutý Komisiou | Pozmeňujúci návrh |
| 28) Železničné podniky a prednostovia staníc by mali vymedziť, verejne sprístupniť, riadiť a sledovať normy kvality služieb v osobnej železničnej preprave. | (28) Železničné podniky a prednostovia staníc by mali vymedziť, verejne sprístupniť, riadiť a sledovať normy kvality služieb v osobnej železničnej preprave ***vrátane noriem kvality služieb pre osoby so zdravotným postihnutím a osoby so zníženou pohyblivosťou***. |

Pozmeňujúci návrh 25

Návrh nariadenia

Odôvodnenie 29

|  |  |
| --- | --- |
|  | |
| Text navrhnutý Komisiou | Pozmeňujúci návrh |
| 29) Na zachovanie vysokej úrovne ochrany spotrebiteľa v železničnej preprave by sa od členských štátov malo vyžadovať určenie vnútroštátnych orgánov presadzovania, ktoré budú pozorne monitorovať a presadzovať toto nariadenie na vnútroštátnej úrovni. Tieto orgány by mali byť schopné prijímať rôzne presadzovacie opatrenia. Cestujúci by mali mať možnosť podať týmto orgánom sťažnosť na údajné porušenie tohto nariadenia. Na zabezpečenie uspokojivého riešenia takýchto sťažností by orgány mali tiež navzájom spolupracovať. | (29) Na zachovanie vysokej úrovne ochrany spotrebiteľa v železničnej preprave by sa od členských štátov malo vyžadovať určenie vnútroštátnych orgánov presadzovania, ktoré budú pozorne monitorovať a presadzovať toto nariadenie na vnútroštátnej úrovni. Tieto orgány by mali byť schopné prijímať rôzne presadzovacie opatrenia ***a poskytovať cestujúcim možnosť záväzného alternatívneho riešenia sporov v súlade so smernicou 2013/11/EÚ1a***.Cestujúci by mali mať možnosť podať týmto orgánom sťažnosť na údajné porušenie tohto nariadenia ***a v prípade dohody mať možnosť využívať riešenie sporov online ustanovené na základe nariadenia (EÚ) č. 524/2013***. ***Malo by sa tiež stanoviť, že sťažnosti môžu podávať organizácie zastupujúce skupiny cestujúcich.*** Na zabezpečenie uspokojivého riešenia takýchto sťažností by orgány mali tiež navzájom spolupracovať ***a toto nariadenie by malo ostať uvedené v prílohe k nariadeniu Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2017/23941c.*** ***Vnútroštátne orgány presadzovania by každý rok mali na svojich webových sídlach zverejňovať správy so štatistikou počtu a druhu sťažností, ktoré im boli podané, a detailný výsledok ich presadzovacích opatrení. Okrem toho sa uvedené správy sprístupnia na webovom sídle Železničnej agentúry Európskej únie.*** |
|  | \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ |
|  | ***1a Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2013/11/EÚ z 21. mája 2013 o alternatívnom riešení spotrebiteľských sporov, ktorou sa mení nariadenie (ES) č. 2006/2004 a smernica 2009/22/ES (Ú. v. EÚ L 165, 18.6.2013, s. 14).*** |
|  | ***1b Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 524/2013 z 21. mája 2013 o riešení spotrebiteľských sporov online, ktorým sa mení nariadenie (ES) č. 2006/2004 a smernica 2009/22/ES (Ú. v. EÚ L 165, 18.6.2013, s. 1).*** |
|  | ***1c Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2017/2394 z 12. decembra 2017 o spolupráci medzi národnými orgánmi zodpovednými za presadzovanie právnych predpisov na ochranu spotrebiteľa a o zrušení nariadenia (ES) č. 2006/2004 (Ú. v. EÚ L 345, 27.12.2017, s. 1).*** |

Pozmeňujúci návrh 26

Návrh nariadenia

Odôvodnenie 31

|  |  |
| --- | --- |
|  | |
| Text navrhnutý Komisiou | Pozmeňujúci návrh |
| 31) Členské štáty by mali stanoviť tresty za porušenie tohto nariadenia a zabezpečiť ich uplatňovanie. Tieto tresty, ku ktorým môže patriť platba náhrady dotknutej osobe, by mali byť účinné, primerané a odradzujúce. | (31) Členské štáty by mali stanoviť tresty za porušenie tohto nariadenia a zabezpečiť ich uplatňovanie. Tieto tresty, ku ktorým môže patriť platba náhrady dotknutej osobe, by mali byť účinné, primerané a odradzujúce ***a mala by k nim patriť aj pokuta v minimálnej výške alebo vyjadrená ako určité percento z ročného obratu príslušného podniku alebo organizácie podľa toho, ktorá z uvedených súm je vyššia***. |

Pozmeňujúci návrh 27

Návrh nariadenia

Odôvodnenie 33 a (nové)

|  |  |
| --- | --- |
|  | |
| Text navrhnutý Komisiou | Pozmeňujúci návrh |
|  | ***(33a) S cieľom zabezpečiť jednotné podmienky vykonávania tohto nariadenia by sa na Komisiu mali preniesť vykonávacie právomoci, aby prijala jednotný formulár sťažnosti Únie, ktorý môžu cestujúci použiť ako žiadosť o náhradu v súlade s týmto nariadením. Uvedené právomoci by sa mali vykonávať v súlade s nariadením Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 182/20111a.*** |
|  | ***\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_*** |
|  | ***1a Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 182/2011 zo 16. februára 2011, ktorým sa ustanovujú pravidlá a všeobecné zásady mechanizmu, na základe ktorého členské štáty kontrolujú vykonávanie vykonávacích právomocí Komisie (Ú. v. EÚ L 55, 28.2.2011, s. 13).*** |

Pozmeňujúci návrh 28

Návrh nariadenia

Článok 1 – nadpis

|  |  |
| --- | --- |
|  | |
| Text navrhnutý Komisiou | Pozmeňujúci návrh |
| Predmet úpravy | Predmet úpravy ***a ciele*** |

Pozmeňujúci návrh 29

Návrh nariadenia

Článok 1 – odsek 1 – úvodná časť

|  |  |
| --- | --- |
|  | |
| Text navrhnutý Komisiou | Pozmeňujúci návrh |
| Týmto nariadením sa ustanovujú pravidlá v železničnej preprave, ktoré sa týkajú: | Toto nariadenie ustanovuje pravidlá v železničnej preprave ***na účely poskytovania účinnej ochrany cestujúcich a podpory pre cestovanie železničnou prepravou***, ktoré sa týkajú: |

Pozmeňujúci návrh 30

Návrh nariadenia

Článok 1 – odsek 1 – písmeno a

|  |  |
| --- | --- |
|  | |
| Text navrhnutý Komisiou | Pozmeňujúci návrh |
| a) nediskriminácie cestujúcich z hľadiska prepravných podmienok; | a) nediskriminácie cestujúcich z hľadiska prepravných podmienok ***a podmienok predaja prepravných dokladov***; |

Pozmeňujúci návrh 31

Návrh nariadenia

Článok 1 – odsek 1 – písmeno d

|  |  |
| --- | --- |
|  | |
| Text navrhnutý Komisiou | Pozmeňujúci návrh |
| d) práv cestujúcich v prípade ***odrieknutia*** alebo ***meškania*** spoja; | d) práv cestujúcich ***a náhrady*** v prípade ***narušenia cesty, ako je*** ***odrieknutie*** alebo ***meškanie*** spoja; |

Pozmeňujúci návrh 32

Návrh nariadenia

Článok 1 – odsek 1 – písmeno e

|  |  |
| --- | --- |
|  | |
| Text navrhnutý Komisiou | Pozmeňujúci návrh |
| e) minimálnych informácií, ktoré sa majú poskytnúť cestujúcim; | e) minimálnych***,*** ***presných a včasných*** informácií, ktoré sa cestujúcim majú poskytovať ***v prístupnej forme, vrátane uzatvárania zmlúv o preprave a vydávania prepravných dokladov***; |

Pozmeňujúci návrh 33

Návrh nariadenia

Článok 1 – odsek 1 – písmeno f

|  |  |
| --- | --- |
|  | |
| Text navrhnutý Komisiou | Pozmeňujúci návrh |
| f) nediskriminácie a povinnej asistencie osobám so zdravotným postihnutím a osobám so zníženou pohyblivosťou; | f) nediskriminácie a povinnej asistencie osobám so zdravotným postihnutím a osobám so zníženou pohyblivosťou ***od vyškolených pracovníkov***; |

Pozmeňujúci návrh 34

Návrh nariadenia

Článok 1 – odsek 1 – písmeno h

|  |  |
| --- | --- |
|  | |
| Text navrhnutý Komisiou | Pozmeňujúci návrh |
| h) riešenia sťažností; | h) ***náležitých postupov podávania a*** riešenia sťažností; |

Pozmeňujúci návrh 35

Návrh nariadenia

Článok 2 – odsek 2 – písmeno a

|  |  |
| --- | --- |
|  | |
| Text navrhnutý Komisiou | Pozmeňujúci návrh |
| a) služby mestskej***,*** prímestskej ***a regionáln***ej osobnej železničnej prepravy v zmysle smernice 2012/34/EÚ, okrem cezhraničnej dopravy v rámci Únie; | a) služby mestskej ***a*** prímestskej osobnej železničnej prepravy v zmysle smernice 2012/34/EÚ, okrem cezhraničnej dopravy v rámci Únie; |

Pozmeňujúci návrh 36

Návrh nariadenia

Článok 2 – odsek 2 – písmeno b

|  |  |
| --- | --- |
|  | |
| Text navrhnutý Komisiou | Pozmeňujúci návrh |
| b) služby medzinárodnej osobnej železničnej prepravy, ktorej podstatná časť vrátane najmenej jedného plánovaného zastavenia na stanici sa uskutočňuje mimo Únie ***za predpokladu, že príslušné vnútroštátne právne predpisy primerane zabezpečujú práva cestujúcich na území členského štátu, ktorý výnimku udelil***. | b) služby medzinárodnej osobnej železničnej prepravy, ktorej podstatná časť vrátane najmenej jedného plánovaného zastavenia na stanici sa uskutočňuje mimo Únie***;*** |

Pozmeňujúci návrh 37

Návrh nariadenia

Článok 2 – odsek 2 – písmeno b a (nové)

|  |  |
| --- | --- |
|  | |
| Text navrhnutý Komisiou | Pozmeňujúci návrh |
|  | ***ba) služby vnútroštátnej osobnej železničnej prepravy, pri ktorých bola takáto výnimka udelená členskými štátmi na základe nariadenia (ES) č. 1371/2007 najviac na 12 mesiacov po ... [dátum nadobudnutia účinnosti tohto nariadenia].*** |

Pozmeňujúci návrh 38

Návrh nariadenia

Článok 2 – odsek 3

|  |  |
| --- | --- |
|  | |
| Text navrhnutý Komisiou | Pozmeňujúci návrh |
| 3. Členské štáty informujú Komisiu o výnimkách udelených podľa odseku 2 písm. a) ***a*** b***), ako aj o primeranosti ich vnútroštátneho práva na ich území na účely*** ***odseku 2*** ***písm. b)***. | 3. Členské štáty informujú Komisiu o výnimkách udelených podľa odseku 2 písm. a)***,*** b) ***a ba)***. |

Pozmeňujúci návrh 39

Návrh nariadenia

Článok 2 – odsek 4

|  |  |
| --- | --- |
|  | |
| Text navrhnutý Komisiou | Pozmeňujúci návrh |
| 4. Na všetky služby osobnej železničnej dopravy uvedené v odseku 1 vrátane služieb vyňatých v súlade s odsekom 2 písm. a) ***a b)*** sa uplatňujú články 5, ***10,*** 11 ***a 25*** a kapitola V. | 4. Na všetky služby osobnej železničnej dopravy uvedené v odseku 1 vrátane služieb vyňatých v súlade s odsekom 2 písm. a) sa uplatňujú články 5, ***6,*** 11, ***12 a 17*** a kapitola V. |

Pozmeňujúci návrh 40

Návrh nariadenia

Článok 2 – odsek 4 a (nový)

|  |  |
| --- | --- |
|  | |
| Text navrhnutý Komisiou | Pozmeňujúci návrh |
|  | ***4a. Toto nariadenie sa nevzťahuje na služby, ktoré sú prevádzkované z čisto historických dôvodov.*** |

Pozmeňujúci návrh 41

Návrh nariadenia

Článok 3 – odsek 1 – bod 1 a (nový)

|  |  |
| --- | --- |
|  | |
| Text navrhnutý Komisiou | Pozmeňujúci návrh |
|  | ***1a) „dopravca“ je zmluvný železničný podnik, s ktorým cestujúci uzavrel zmluvu o preprave, alebo viaceré po sebe nasledujúce železničné podniky, ktoré majú zodpovednosť na základe tejto zmluvy;*** |

Pozmeňujúci návrh 42

Návrh nariadenia

Článok 3 – odsek 1 – bod 1 b (nový)

|  |  |
| --- | --- |
|  | |
| Text navrhnutý Komisiou | Pozmeňujúci návrh |
|  | ***1b) „výkonný dopravca“ je železničný podnik, ktorý s cestujúcim neuzavrel zmluvu o preprave, ale je železničným podnikom, ktorému zmluvná strana zmluvy o preprave zverila vykonanie celej železničnej prepravy alebo jej časti;*** |

Pozmeňujúci návrh 43

Návrh nariadenia

Článok 3 – odsek 1 – bod 4

|  |  |
| --- | --- |
|  | |
| Text navrhnutý Komisiou | Pozmeňujúci návrh |
| 4) „cestovná kancelária“ je organizátor ***alebo maloobchodný predajca*** iný ako železničný podnik v zmysle článku 3 ***ods.*** 8 ***a 9*** smernice Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2015/230230; | 4) „cestovná kancelária“ je organizátor iný ako železničný podnik v zmysle článku 3 ***bodu*** 8 smernice Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2015/230230; |
| \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ | \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ |
| 30 Smernica Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2015/2302 z 25. novembra 2015 o balíkoch cestovných služieb a spojených cestovných službách, ktorou sa mení nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 2006/2004 a smernica Európskeho parlamentu a Rady 2011/83/EÚ a ktorou sa zrušuje smernica Rady 90/314/EHS (Ú. v. EÚ L 326, 11.12.2015, s. 1). | 30 Smernica Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2015/2302 z 25. novembra 2015 o balíkoch cestovných služieb a spojených cestovných službách, ktorou sa mení nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 2006/2004 a smernica Európskeho parlamentu a Rady 2011/83/EÚ a ktorou sa zrušuje smernica Rady 90/314/EHS (Ú. v. EÚ L 326, 11.12.2015, s. 1). |

Pozmeňujúci návrh 44

Návrh nariadenia

Článok 3 – odsek 1 – bod 5

|  |  |
| --- | --- |
|  | |
| Text navrhnutý Komisiou | Pozmeňujúci návrh |
| 5) „predajca prepravných dokladov“ je každý predajca služieb železničnej prepravy, ktorý uzatvára zmluvy o preprave a predáva prepravné doklady v mene ***železničného*** ***podniku*** alebo vo vlastnom mene; | 5) „predajca prepravných dokladov“ je každý predajca služieb železničnej prepravy, ktorý uzatvára zmluvy o preprave a predáva prepravné doklady, ***samostatné prepravné doklady alebo kombinované prepravné doklady*** v mene ***jedného alebo viacerých*** železničných ***podnikov*** alebo vo vlastnom mene; |

Pozmeňujúci návrh 45

Návrh nariadenia

Článok 3 – odsek 1 – bod 5 a (nový)

|  |  |
| --- | --- |
|  | |
| Text navrhnutý Komisiou | Pozmeňujúci návrh |
|  | ***5a)*** ***„distribútor“ je maloobchodný predajca služieb železničnej prepravy, ktorý predáva prepravné doklady v mene železničného podniku a ktorý podľa zmluvy uzavretej medzi cestujúcim a železničným podnikom nemá žiadnu povinnosť.*** |

Pozmeňujúci návrh 46

Návrh nariadenia

Článok 3 – odsek 1 – bod 6

|  |  |
| --- | --- |
|  | |
| Text navrhnutý Komisiou | Pozmeňujúci návrh |
| 6) „zmluva o preprave“ je zmluva o platenej alebo neplatenej preprave medzi železničným podnikom ***alebo predajcom prepravných dokladov*** a cestujúcim o poskytnutí jednej alebo viacerých dopravných služieb; | 6) „zmluva o preprave“ je zmluva o platenej alebo neplatenej preprave medzi železničným podnikom a cestujúcim o poskytnutí jednej alebo viacerých dopravných služieb; |

Pozmeňujúci návrh 47

Návrh nariadenia

Článok 3 – odsek 1 – bod 6 a (nový)

|  |  |
| --- | --- |
|  | |
| Text navrhnutý Komisiou | Pozmeňujúci návrh |
|  | ***6a)*** ***„prepravný doklad“ je platný doklad, ktorý oprávňuje cestujúceho na železničnú prepravu, a to bez ohľadu na jeho formu, či už ide o papierový alebo elektronický prepravný doklad, čipovú kartu alebo cestovnú kartu;*** |

Pozmeňujúci návrh 48

Návrh nariadenia

Článok 3 – odsek 1 – bod 6 b (nový)

|  |  |
| --- | --- |
|  | |
| Text navrhnutý Komisiou | Pozmeňujúci návrh |
|  | ***6b)*** ***„kombinovaná cesta“ je prepravný doklad alebo prepravné doklady, ktoré predstavujú viac než jednu zmluvu o preprave na po sebe nasledujúcich prípojoch železničnej prepravy, ktoré prevádzkuje jeden alebo viaceré železničné podniky;*** |

Pozmeňujúci návrh 49

Návrh nariadenia

Článok 3 – odsek 1 – bod 8

|  |  |
| --- | --- |
|  | |
| Text navrhnutý Komisiou | Pozmeňujúci návrh |
| 8) „priamy prepravný doklad“ je prepravný doklad alebo prepravné doklady, ktoré predstavujú ***jedinú*** ***zmluvu*** o preprave na ***prípoje*** železničnej prepravy, ***ktoré prevádzkuje jeden alebo viaceré železničné podniky***; | 8) „priamy prepravný doklad“ je prepravný doklad alebo ***jednotlivé*** prepravné doklady, ktoré predstavujú ***jednu alebo niekoľko*** ***zmlúv*** o preprave na ***nadväzujúce spoje*** železničnej prepravy ***prevádzkované jedným alebo viacerými železničnými podnikmi, ktoré boli zakúpené u toho istého predajcu prepravných dokladov, cestovnej kancelárie alebo železničného podniku na celú dĺžku cesty***; |

Pozmeňujúci návrh 50

Návrh nariadenia

Článok 3 – odsek 1 – bod 10

|  |  |
| --- | --- |
|  | |
| Text navrhnutý Komisiou | Pozmeňujúci návrh |
| 10) „cesta“ je preprava cestujúceho medzi východiskovou stanicou a stanicou určenia ***na základe jednej prepravnej zmluvy***; | 10) „cesta“ je preprava cestujúceho medzi východiskovou stanicou a stanicou určenia; |

Pozmeňujúci návrh 51

Návrh nariadenia

Článok 3 – odsek 1 – bod 13 a (nový)

|  |  |
| --- | --- |
|  | |
| Text navrhnutý Komisiou | Pozmeňujúci návrh |
|  | ***13a) „príchod“ je okamih, keď sa na nástupišti v cieľovej stanici otvoria dvere vlaku a povolí sa vystupovanie;*** |

Pozmeňujúci návrh 52

Návrh nariadenia

Článok 3 – odsek 1 – bod 15

|  |  |
| --- | --- |
|  | |
| Text navrhnutý Komisiou | Pozmeňujúci návrh |
| 15) „zmeškaný prípoj“ je situácia, keď cestujúci počas jednej cesty zmešká jeden alebo viacero spojov v dôsledku meškania alebo odrieknutia jedného alebo viacerých predchádzajúcich spojov; | 15) „zmeškaný prípoj“ je situácia, keď cestujúci ***v rámci jednej zmluvy o preprave*** počas jednej cesty zmešká jeden alebo viacero spojov v dôsledku meškania alebo odrieknutia jedného alebo viacerých predchádzajúcich spojov; |

Pozmeňujúci návrh 53

Návrh nariadenia

Článok 3 – odsek 1 – bod 16

|  |  |
| --- | --- |
|  | |
| Text navrhnutý Komisiou | Pozmeňujúci návrh |
| 16) „osoba so zdravotným postihnutím“ a „osoba so zníženou pohyblivosťou“ je každá osoba, ktorá má akékoľvek trvalé alebo dočasné telesné, duševné, intelektuálne alebo zmyslové postihnutie, ktoré v spojení s rôznymi prekážkami môže obmedziť jej plnohodnotné a efektívne využívanie prepravy za podmienok rovnocenných s ostatnými cestujúcimi, alebo ktorá má zníženú pohyblivosť pri využívaní prepravy ***v dôsledku veku***; | 16) „osoba so zdravotným postihnutím“ a „osoba so zníženou pohyblivosťou“ je každá osoba, ktorá má akékoľvek trvalé alebo dočasné telesné, duševné, intelektuálne alebo zmyslové postihnutie, ktoré v spojení s rôznymi prekážkami môže obmedziť jej plnohodnotné a efektívne využívanie prepravy za podmienok rovnocenných s ostatnými cestujúcimi, alebo ktorá má zníženú pohyblivosť pri využívaní prepravy; |

Pozmeňujúci návrh 54

Návrh nariadenia

Článok 3 – odsek 1 – bod 19 a (nový)

|  |  |
| --- | --- |
|  | |
| Text navrhnutý Komisiou | Pozmeňujúci návrh |
|  | ***19a)*** ***„mimoriadne okolnosti“ sú okolnosti mimo kontroly príslušného železničného podniku pri obvyklom výkone jeho činnosti, ktoré nepatria k povinnostiam stanoveným príslušnými platnými bezpečnostnými a ochrannými predpismi.*** |

Pozmeňujúci návrh 55

Návrh nariadenia

Článok 5 – odsek 1

|  |  |
| --- | --- |
|  | |
| Text navrhnutý Komisiou | Pozmeňujúci návrh |
| Bez toho, aby boli dotknuté sociálne tarify, musia železničné podniky alebo predajcovia prepravných dokladov poskytovať verejnosti zmluvné podmienky a tarify bez priamej či nepriamej diskriminácie z dôvodu štátnej príslušnosti či miesta pobytu konečného ***zákazníka*** alebo sídla železničného podniku či predajcu prepravných dokladov v Únii. | Bez toho, aby boli dotknuté sociálne tarify, musia železničné podniky***, cestovné kancelárie*** alebo predajcovia prepravných dokladov poskytovať ***širokej*** verejnosti ***zmluvu o preprave a*** zmluvné podmienky ***o predaji prepravných dokladov*** a tarify ***a predávať prepravné doklady, priame prepravné doklady a prijímať rezervácie od cestujúcich v súlade s článkom 10 tohto nariadenia,*** bez priamej či nepriamej diskriminácie z dôvodu štátnej príslušnosti či miesta pobytu konečného ***cestujúceho*** alebo sídla železničného podniku***, cestovnej kancelárie*** či predajcu prepravných dokladov v Únii ***alebo prostriedkov, ktoré cestujúci použil pri kúpe prepravného dokladu***. |

Pozmeňujúci návrh 56

Návrh nariadenia

Článok 6 – odsek 1

|  |  |
| --- | --- |
|  | |
| Text navrhnutý Komisiou | Pozmeňujúci návrh |
| Cestujúci má nárok vziať si do vlaku bicykel***, v prípade potreby za primeraný poplatok***. ***Cestujúci musí mať počas cesty bicykel pod dohľadom a zabezpečiť, aby neobťažoval ani nepoškodzoval ostatných cestujúcich, pomôcky na zabezpečenie mobility, batožinu či prevádzku železničnej prepravy.*** Prepravu bicyklov ***možno zamietnuť alebo obmedziť z bezpečnostných alebo prevádzkových dôvodov za predpokladu,*** ***že*** železničné podniky, predajcovia prepravných dokladov, cestovné kancelárie a prípadne prednostovia staníc ***informovali*** cestujúcich o podmienkach ***takéhoto zamietnutia alebo obmedzenia*** v súlade s nariadením (EÚ) č. 454/2011. | Cestujúci má nárok vziať si do vlaku bicykel***, a to aj do rýchlika, diaľkového vlaku, cezhraničného a regionálneho vlaku. Všetky nové alebo renovované vlaky osobnej prepravy musia najneskôr do ... [dva roky po dátume nadobudnutia účinnosti tohto nariadenia] mať dobre označený priestor určený*** ***na*** prepravu ***zmontovaných*** bicyklov ***s minimálne ôsmimi miestami***. Železničné podniky, predajcovia prepravných dokladov, cestovné kancelárie a prípadne prednostovia staníc ***sú povinní*** cestujúcich ***informovať*** o podmienkach p***repravy bicyklov vo všetkých spojoch*** v súlade s nariadením (EÚ) č. 454/2011 ***najneskôr pri nákupe prepravného dokladu***. |

Pozmeňujúci návrh 57

Návrh nariadenia

Článok 7 – odsek 1

|  |  |
| --- | --- |
|  | |
| Text navrhnutý Komisiou | Pozmeňujúci návrh |
| 1. Povinnosti voči cestujúcim podľa tohto nariadenia nie je možné obmedziť alebo vylúčiť, najmä nie odlišnými alebo obmedzujúcimi ustanoveniami zmluvy o preprave. | 1. Povinnosti voči cestujúcim podľa tohto nariadenia nie je možné obmedziť alebo vylúčiť, najmä nie odlišnými alebo obmedzujúcimi ustanoveniami zmluvy o preprave. ***Akékoľvek zmluvné podmienky, ktoré priamo alebo nepriamo vedú k vylúčeniu alebo obmedzeniu práv vyplývajúcich z tohto nariadenia, nie sú pre cestujúcich záväzné.*** |

Pozmeňujúci návrh 58

Návrh nariadenia

Článok 7 – odsek 2

|  |  |
| --- | --- |
|  | |
| Text navrhnutý Komisiou | Pozmeňujúci návrh |
| 2. Železničné podniky môžu poskytovať zmluvné podmienky, ktoré sú pre cestujúcich výhodnejšie ako podmienky ustanovené v tomto nariadení. | 2. Železničné podniky***, cestovné kancelárie alebo predajcovia cestovných dokladov*** môžu poskytovať zmluvné podmienky, ktoré sú pre cestujúcich výhodnejšie ako podmienky ustanovené v tomto nariadení. |

Pozmeňujúci návrh 59

Návrh nariadenia

Článok 8 – odsek 1

|  |  |
| --- | --- |
|  | |
| Text navrhnutý Komisiou | Pozmeňujúci návrh |
| Železničné podniky, prípadne príslušné orgány zodpovedné za zmluvy o službách železnice vo verejnom záujme vhodnými prostriedkami vrátane foriem prístupných pre osoby so zdravotným postihnutím v súlade s požiadavkami na prístupnosť stanovenými v smernici XXX31 s predstihom zverejnia ***rozhodnutia o dočasnom či trvalom zrušení*** spojov ***pred ich vykonaním***. | Železničné podniky, prípadne príslušné orgány zodpovedné za zmluvy o službách železnice vo verejnom záujme ***bezodkladne*** vhodnými prostriedkami vrátane foriem prístupných pre osoby so zdravotným postihnutím v súlade s požiadavkami na prístupnosť stanovenými v smernici XXX31***a nariadení Komisie 1300/2014*** ***a*** s ***dostatočným*** predstihom ***pred ich vykonaním*** zverejnia ***návrhy*** ***na*** ***dočasné či trvalé zrušenie*** ***alebo podstatnú redukciu*** spojov ***a zabezpečia, aby uvedené návrhy boli vždy pred vykonaním zmysluplne a riadne prekonzultované so zainteresovanými stranami.*** |
| \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ | \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ |
| 31 Smernica XXX o aproximácii zákonov, iných právnych predpisov a správnych opatrení členských štátov, pokiaľ ide o požiadavky na prístupnosť výrobkov a služieb (Európsky akt o prístupnosti) (Ú. v. EÚ L X, X.X.XXXX, s. X). | 31 Smernica XXX o aproximácii zákonov, iných právnych predpisov a správnych opatrení členských štátov, pokiaľ ide o požiadavky na prístupnosť výrobkov a služieb (Európsky akt o prístupnosti) (Ú. v. EÚ L X, X.X.XXXX, s. X). |

Pozmeňujúci návrh 60

Návrh nariadenia

Článok 9 – odsek 1

|  |  |
| --- | --- |
|  | |
| Text navrhnutý Komisiou | Pozmeňujúci návrh |
| 1. Železničné podniky a predajcovia prepravných dokladov, ktorí poskytujú zmluvy o preprave v mene jedného alebo viacerých železničných podnikov, sú na požiadanie povinné poskytnúť cestujúcemu aspoň informácie uvedené v prílohe II časti I o ceste, na ktorú dotknutý železničný podnik poskytuje ***zmluvu*** o preprave. Predajcovia prepravných dokladov, ktorí poskytujú zmluvy o preprave vo vlastnom mene, a cestovné kancelárie sú tieto informácie povinní poskytnúť***, ak sú k dispozícii***. | 1. Železničné podniky***, cestovné kancelárie*** a predajcovia prepravných dokladov, ktorí poskytujú zmluvy o preprave ***vo vlastnom mene*** ***alebo*** v menejedného alebo viacerých železničných podnikov, sú na požiadanie povinné poskytnúť cestujúcemu aspoň informácie uvedené v prílohe II časti I o ceste, na ktorú dotknutý železničný podnik poskytuje ***zmluvy*** o preprave.Predajcovia prepravných dokladov, ktorí poskytujú zmluvy o preprave vo vlastnom mene, a cestovné kancelárie sú tieto informácie povinní poskytnúť. ***Na zaistenie súladu s týmto nariadením sú železničné podniky povinné tieto informácie poskytovať predajcom prepravných dokladov a ostatným železničným podnikom, ktoré predávajú ich spoje.*** |

Pozmeňujúci návrh 61

Návrh nariadenia

Článok 9 – odsek 2

|  |  |
| --- | --- |
|  | |
| Text navrhnutý Komisiou | Pozmeňujúci návrh |
| 2. Železničné podniky a pokiaľ je to ***možné,*** predajcovia prepravných dokladov poskytnú cestujúcemu počas cesty, a to aj v prestupných staniciach, aspoň informácie uvedené v prílohe II časti II. | 2. Železničné podniky***,*** a pokiaľ je to ***vhodné***, predajcovia prepravných dokladov poskytnú cestujúcemu počas cesty, a to aj v prestupných staniciach, aspoň informácie uvedené v prílohe II časti II. ***Na zaistenie súladu s týmto nariadením sú železničné podniky povinné tieto informácie poskytovať predajcom prepravných dokladov a ostatným železničným podnikom, ktoré predávajú ich spoje.*** |

Pozmeňujúci návrh 62

Návrh nariadenia

Článok 9 – odsek 3

|  |  |
| --- | --- |
|  | |
| Text navrhnutý Komisiou | Pozmeňujúci návrh |
| 3. Informácie uvedené v odsekoch 1 a 2 sa poskytnú ***v čo najprimeranejšej podobe vrátane využitia*** ***moderných*** komunikačných technológií. Mimoriadna pozornosť sa venuje zabezpečeniu toho, aby tieto informácie boli prístupné osobám so zdravotným postihnutím, v súlade s požiadavkami na prístupnosť stanovenými v smernici XXX ***a*** v nariadení 454/2011. | 3. Informácie uvedené v odsekoch 1 a 2 poskytujú ***železničné podniky, cestovné kancelárie a predajcovia prepravných dokladov cestujúcim prostredníctvom ľahko prístupných, bežne používaných a v súvislosti s odsekom 2 v reálnom čase*** ***aktualizovaných*** komunikačných technológií***, pokiaľ možno písomne, s cieľom poskytnúť cestujúcim všetky informácie požadované v prílohe II k tomuto nariadeniu***.Mimoriadna pozornosť sa venuje zabezpečeniu toho, aby tieto informácie boli prístupné osobám so zdravotným postihnutím, v súlade s požiadavkami na prístupnosť stanovenými v smernici XXX***,*** nariadení 454/2011 ***a v nariadení Komisie 1300/2014***. ***Dostupnosť formátov pre osoby so zníženou pohyblivosťou sa oznámi jasne.*** |

Pozmeňujúci návrh 63

Návrh nariadenia

Článok 9 – odsek 4

|  |  |
| --- | --- |
|  | |
| Text navrhnutý Komisiou | Pozmeňujúci návrh |
| 4. Prednostovia staníc a správcovia infraštruktúry ***nediskriminačne*** sprístupnia ***železničným podnikom a*** ***predajcom prepravných dokladov*** údaje o vlakoch v reálnom čase, vrátane údajov o vlakoch v prevádzke iných železničných podnikov. | 4. ***Železničné podniky,*** prednostovia staníc a správcovia infraštruktúry sprístupnia ***verejnosti*** údaje o vlakoch v reálnom čase vrátane údajov o vlakoch v prevádzke iných železničných podnikov, ***v reálnom čase tak, aby eliminovali akúkoľvek diskrimináciu cestujúcich***. |

Pozmeňujúci návrh 64

Návrh nariadenia

Článok 9 – odsek 4 a (nový)

|  |  |
| --- | --- |
|  | |
| Text navrhnutý Komisiou | Pozmeňujúci návrh |
|  | ***4a. Železničné podniky v spolupráci s prednostami staníc a správcami infraštruktúry uvádzajú v cestovných poriadkoch informácie o dostupných vlakových prípojoch a staniciach.*** |

Pozmeňujúci návrh 65

Návrh nariadenia

Článok 10 – odsek 1

|  |  |
| --- | --- |
|  | |
| Text navrhnutý Komisiou | Pozmeňujúci návrh |
| 1. Železničné podniky a predajcovia prepravných dokladov sú povinní poskytovať prepravné doklady ***a ak sú k dispozícii,*** ***aj*** priame prepravné doklady a rezervácie. ***Vynaložia maximálne možné úsilie, aby poskytovali priame prepravné doklady,*** a to aj na cesty ***a cesty*** do zahraničia a cesty s viac než jedným železničným podnikom. | 1. Železničné podniky a predajcovia prepravných dokladov sú povinní poskytovať prepravné doklady, priame prepravné doklady a rezervácie, a to aj na cesty do zahraničia ***alebo cesty zahŕňajúce nočné vlaky*** a cesty s viac než jedným železničným podnikom. |

Pozmeňujúci návrh 66

Návrh nariadenia

Článok 10 – odsek 2 – pododsek 2

|  |  |
| --- | --- |
|  | |
| Text navrhnutý Komisiou | Pozmeňujúci návrh |
| ***Členské štáty*** môžu vyžadovať, aby železničné podniky poskytovali prepravné doklady na služby poskytované v rámci zmlúv o službách vo verejnom záujme na viac než jednom predajnom mieste. | ***Príslušné orgány uvedené v nariadení (ES) č. 1370/2007*** môžu vyžadovať, aby železničné podniky poskytovali prepravné doklady na služby poskytované v rámci zmlúv o službách vo verejnom záujme na viac než jednom predajnom mieste. |

Pozmeňujúci návrh 67

Návrh nariadenia

Článok 10 – odsek 3

|  |  |
| --- | --- |
|  | |
| Text navrhnutý Komisiou | Pozmeňujúci návrh |
| 3. Železničné podniky sú povinné umožňovať kúpu prepravných dokladov na príslušný spoj vo vlaku, pokiaľ to nie je obmedzené alebo vylúčené z dôvodov bezpečnosti alebo politiky boja proti podvodom, povinnej rezervácie miesta alebo z opodstatnených komerčných dôvodov. | 3. Železničné podniky sú povinné umožňovať kúpu prepravných dokladov na príslušný spoj vo vlaku, pokiaľ to nie je obmedzené alebo vylúčené z ***oprávnených*** dôvodov bezpečnosti alebo politiky boja proti podvodom, povinnej rezervácie miesta alebo z primeraných komerčných dôvodov ***vrátane obmedzeného priestoru alebo obsadeného miesta***. |

Pozmeňujúci návrh 68

Návrh nariadenia

Článok 10 – odsek 5

|  |  |
| --- | --- |
|  | |
| Text navrhnutý Komisiou | Pozmeňujúci návrh |
| 5. Ak sa na železničnej stanici odchodu nenachádza predajňa prepravných dokladov ani dostupný predajný automat, ***osobám so zdravotným postihnutím a osobám so zníženou pohyblivosťou*** sa umožní zakúpenie prepravných dokladov vo vlaku bez prirážky. | 5. Ak sa na železničnej stanici odchodu nenachádza predajňa prepravných dokladov ani dostupný predajný automat, ***či iné prostriedky na zakúpenie prepravných dokladov vopred, cestujúcim*** sa umožní zakúpenie prepravných dokladov vo vlaku bez prirážky. |

Pozmeňujúci návrh 69

Návrh nariadenia

Článok 10 – odsek 6

|  |  |
| --- | --- |
|  | |
| Text navrhnutý Komisiou | Pozmeňujúci návrh |
| 6. Ak cestujúci dostane osobitné prepravné doklady na jednu cestu s viacerými nadväzujúcimi železničnými spojmi jedného alebo viacerých železničných podnikov, jeho právo na informácie, asistenciu, starostlivosť a náhradu musia byť rovnocenné s priamym prepravným dokladom a musia sa vzťahovať na celú cestu od stanice odchodu až do stanice určenia***, pokiaľ cestujúci nie je písomne výslovne informovaný o opaku***. ***V takejto informácii sa musí uviesť najmä to, že v prípade zmeškania prípoja cestujúci nemá nárok na asistenciu ani náhradu podľa celkovej dĺžky cesty. Bremeno preukázania, že táto informácia bola poskytnutá, spočíva na železničnom podniku, jeho zástupcovi, cestovnej kancelárii alebo predajcovi prepravných dokladov.*** | 6. Ak cestujúci ***v súvislosti s jednou obchodnou transakciou od jedného subjektu*** dostane osobitné prepravné doklady na jednu cestu s viacerými nadväzujúcimi železničnými spojmi jedného alebo viacerých železničných podnikov, jeho právo na informácie, asistenciu, starostlivosť a náhradu musia byť rovnocenné s priamym prepravným dokladom a musia sa vzťahovať na celú cestu od stanice odchodu až do stanice určenia. |

Pozmeňujúci návrh 70

Návrh nariadenia

Článok 10 a (nový)

|  |  |
| --- | --- |
|  | |
| Text navrhnutý Komisiou | Pozmeňujúci návrh |
|  | ***Článok 10a*** |
|  | ***Poskytovanie cestovných informácií cez aplikačné programovacie rozhrania*** |
|  | ***1. Železničné podniky poskytujú nediskriminačný prístup k všetkým cestovným informáciám vrátane prevádzkových informácií o cestovných poriadkoch a tarifách v reálnom čase, ako sa uvádza v článku 9, cez aplikačné programovacie rozhrania (API).*** |
|  | ***2. Železničné podniky sú povinné poskytovať cestovným kanceláriám, predajcom prepravných dokladov a iným železničným podnikom, ktoré predávajú ich služby, nediskriminačný prístup k rezervačným systémom prostredníctvom API tak, aby mohli uzatvárať zmluvy o preprave a vydávať prepravné doklady, priame prepravné doklady a vykonávať rezervácie tak, aby cestujúcim umožnili najoptimálnejšiu a cenovo najvýhodnejšiu cestu, a to aj do zahraničia.*** |
|  | ***3. Železničné podniky zabezpečia, aby technické špecifikácie API boli riadne zdokumentované a bezplatne prístupné verejnosti. V rámci API sa použijú otvorené štandardy, bežné protokoly a strojovo čitateľné formáty s cieľom umožniť ich vzájomnú interoperabilitu.*** |
|  | ***4. Železničné podniky zabezpečia, aby okrem núdzových situácií bola každá zmena technických špecifikácií ich API dostupná cestovným kanceláriám a predajcom prepravných dokladov čo najskôr a najmenej tri mesiace pred zavedením zmeny. Núdzové situácie sa zdokumentujú a dokumentácia musí byť na požiadanie k dispozícii príslušným orgánom.*** |
|  | ***5. Železničné podniky zabezpečia, aby bol prístup k API poskytovaný bez diskriminácie, na rovnakej úrovni dostupnosti a výkonnosti vrátane podpory, prístupu ku kompletnej dokumentácii, štandardom, protokolom a formátom. Cestovné kancelárie a predajcovia prepravných dokladov nesmú byť znevýhodňovaní v porovnaní so samotnými železničnými podnikmi.*** |
|  | ***6. API sa zavádzajú v súlade s delegovaným nariadením Komisie (EÚ) 2017/1926 z 31. mája 2017.*** |

Pozmeňujúci návrh 71

Návrh nariadenia

Článok 16 – odsek 1 – úvodná časť

|  |  |
| --- | --- |
|  | |
| Text navrhnutý Komisiou | Pozmeňujúci návrh |
| 1. Ak sa buď pri odchode alebo v prípade zmeškaného prípoja počas cesty ***s priamym prepravným dokladom*** ***primerane*** očakáva, že meškanie príchodu do stanice určenia podľa zmluvy o preprave bude viac ako 60 minút, má cestujúci bezodkladne možnosť výberu jednej z týchto možností: | 1. Ak sa buď pri odchode alebo v prípade zmeškaného prípoja počas cesty očakáva, že meškanie príchodu priameho spoja do stanice určenia podľa zmluvy o preprave bude viac ako 60 minút ***alebo spoj bude odrieknutý***, má cestujúci bezodkladne možnosť výberu jednej z týchto možností: |

Pozmeňujúci návrh 72

Návrh nariadenia

Článok 16 – odsek 1 – písmeno b

|  |  |
| --- | --- |
|  | |
| Text navrhnutý Komisiou | Pozmeňujúci návrh |
| b) pokračovanie alebo presmerovanie za porovnateľných prepravných podmienok do stanice určenia pri najbližšej príležitosti; | b) pokračovanie alebo presmerovanie za porovnateľných prepravných podmienok ***a bez dodatočných nákladov*** do stanice určenia pri najbližšej príležitosti, ***a to aj v prípade zmeškaného prípoja v dôsledku meškania alebo odrieknutia skoršej časti prepravy počas cesty. V takom prípade sa cestujúcemu umožní využiť ďalší spoj, ktorý je k dispozícii do konečného miesta určenia, aj keď nebola vykonaná žiadna konkrétna rezervácia alebo ďalší vlak prevádzkuje iný železničný podnik.*** |

Pozmeňujúci návrh 73

Návrh nariadenia

Článok 16 – odsek 1 – písmeno c

|  |  |
| --- | --- |
|  | |
| Text navrhnutý Komisiou | Pozmeňujúci návrh |
| c) pokračovanie alebo presmerovanie do stanice určenia za porovnateľných prepravných podmienok neskôr podľa priania cestujúceho. | c) pokračovanie alebo presmerovanie do stanice určenia za porovnateľných prepravných podmienok neskôr podľa priania cestujúceho***, najneskôr však jeden mesiac po obnovení spoja***. |

Pozmeňujúci návrh 74

Návrh nariadenia

Článok 16 – odsek 2

|  |  |
| --- | --- |
|  | |
| Text navrhnutý Komisiou | Pozmeňujúci návrh |
| 2. Na účely odseku 1 písm. b) môže porovnateľné presmerovanie uskutočniť ktorýkoľvek železničný podnik a toto presmerovanie môže zahŕňať dopravu vo vyššej triede a v iných druhoch dopravy bez toho, aby cestujúcemu vznikli ďalšie náklady. Železničné podniky sú povinné vynaložiť primerané úsilie, aby neboli potrebné ďalšie prípoje. Celkový čas cesty pri použití iného druhu dopravy na časť cesty, ktorá sa neukončila podľa plánu, musí byť porovnateľný s plánovaným trvaním pôvodnej cesty. Cestujúci nesmú byť prepravovaní dopravnými prostriedkami nižšej triedy, pokiaľ nejde o jedinú dostupnú možnosť presmerovania. | 2. Na účely odseku 1 písm. b) môže porovnateľné presmerovanie uskutočniť ktorýkoľvek železničný podnik a toto presmerovanie môže zahŕňať dopravu vo vyššej triede a v iných druhoch ***pozemnej*** dopravy bez toho, aby cestujúcemu vznikli ďalšie náklady. Železničné podniky sú povinné vynaložiť primerané úsilie, aby neboli potrebné ďalšie prípoje. Celkový čas cesty pri použití iného druhu dopravy na časť cesty, ktorá sa neukončila podľa plánu, musí byť porovnateľný s plánovaným trvaním pôvodnej cesty. Cestujúci nesmú byť prepravovaní dopravnými prostriedkami nižšej triedy, pokiaľ nejde o jedinú dostupnú možnosť presmerovania. |

Pozmeňujúci návrh 75

Návrh nariadenia

Článok 16 – odsek 3

|  |  |
| --- | --- |
|  | |
| Text navrhnutý Komisiou | Pozmeňujúci návrh |
| 3. Poskytovatelia dopravných služieb, ktorí zabezpečujú presmerovanie, sú ***povinní*** ***venovať osobitnú pozornosť tomu,*** ***aby*** osobám so zdravotným postihnutím a osobám so zníženou pohyblivosťou ***bol*** ***zabezpečený*** ***alternatívny spoj s porovnateľnou prístupnosťou***. | 3. Poskytovatelia dopravných služieb, ktorí zabezpečujú presmerovanie, sú ***pri poskytovaní*** ***alternatívneho spoja*** osobám so zdravotným postihnutím a osobám so zníženou pohyblivosťou ***zabezpečia*** ***porovnateľnú asistenciu a*** ***prístupnosť***. ***Tento alternatívny spoj môže byť spoločný pre všetkých cestujúcich alebo na základe rozhodnutia dopravcu ním môže byť individuálny dopravný prostriedok prispôsobený osobitným potrebám určitých osôb so zdravotným postihnutím alebo so zníženou pohyblivosťou.*** |

Pozmeňujúci návrh 76

Návrh nariadenia

Článok 17 – odsek 1

|  |  |
| --- | --- |
|  | |
| Text navrhnutý Komisiou | Pozmeňujúci návrh |
| 1. Cestujúci môže ***bez straty*** práva na prepravu žiadať od železničného podniku náhradu za meškanie, ak je vystavený meškaniu medzi miestom odchodu a miestom určenia uvedeným ***v zmluve***o preprave, za ktoré mu cena ***prepravného dokladu*** nebola preplatená v súlade s článkom 16. Minimálna náhrada za meškanie je: | 1. Cestujúci môže ***pri ponechaní*** práva na prepravu žiadať od železničného podniku náhradu za meškanie, ak je vystavený meškaniu medzi miestom odchodu a miestom určenia uvedeným ***v prepravnom doklade či dokladoch predstavujúcich jednu alebo niekoľko zmlúv*** o preprave, za ktoré mu cena nebola preplatená v súlade s článkom 16. Minimálna náhrada za meškanie je: |
| a) ***25 %*** z ceny prepravného dokladu v prípade meškania 60 až 119 minút; | a) ***50 %*** z ceny prepravného dokladu v prípade meškania 60 až 90 minút; |
| b) ***50 %*** z ceny prepravného dokladu v prípade meškania 120 minút ***alebo viac***. | b) ***75 %*** z ceny prepravného dokladu v prípade meškania ***91*** až 120 minút; |
|  | ***ba)***  ***100 % z ceny prepravného dokladu v prípade meškania 121 minút alebo viac.*** |

Pozmeňujúci návrh 77

Návrh nariadenia

Článok 17 – odsek 2

|  |  |
| --- | --- |
|  | |
| Text navrhnutý Komisiou | Pozmeňujúci návrh |
| 2. Odsek 1 sa vzťahuje aj na cestujúcich, ktorí sú držiteľmi predplatného prepravného dokladu alebo časového prepravného dokladu. Ak počas platnosti predplatného prepravného dokladu alebo časového prepravného dokladu takýmto cestujúcim spoj opakovane meškal alebo bol odrieknutý, môžu žiadať o primeranú náhradu v súlade s opatreniami ***daného*** ***železničného podniku*** ***o náhradách***. ***V týchto ustanoveniach sa uvedú kritériá na určenie meškania a na výpočet náhrady. Ak počas platnosti predplatného alebo časového prepravného dokladu dôjde opakovane k meškaniu v trvaní menej ako 60 minút, meškania sa sčítajú a cestujúcim sa vyplatí náhrada v súlade s opatreniami daného železničného podniku o náhradách.*** | 2. Odsek 1 sa vzťahuje aj na cestujúcich, ktorí sú držiteľmi predplatného prepravného dokladu alebo časového prepravného dokladu. Ak počas platnosti predplatného prepravného dokladu, ***zľavovej karty*** alebo časového prepravného dokladu takýmto cestujúcim spoj opakovane meškal alebo bol odrieknutý, môžu žiadať o primeranú náhradu v súlade s opatreniami ***stanovenými*** ***v odseku 1 písm. a), b) a ba).*** |

Pozmeňujúci návrh 78

Návrh nariadenia

Článok 17 – odsek 3

|  |  |
| --- | --- |
|  | |
| Text navrhnutý Komisiou | Pozmeňujúci návrh |
| 3. Náhrada za meškanie sa vypočítava z celkovej ceny, ktorú cestujúci skutočne zaplatil za omeškaný spoj. Ak je predmetom prepravnej zmluvy spiatočná cesta, náhrada za meškanie na ceste tam alebo späť sa vypočíta z polovice ceny zaplatenej za prepravný doklad. Rovnako sa z celkovej ceny vypočítava cena za zmeškaný spoj podľa akejkoľvek inej formy prepravnej zmluvy, ktorá umožňuje cestovať niekoľkými nadväzujúcimi spojmi. | 3. Náhrada za ***odrieknutie spoja alebo*** meškanie sa vypočítava z celkovej ceny, ktorú cestujúci skutočne zaplatil za ***odrieknutý alebo*** omeškaný spoj. Ak je predmetom prepravnej zmluvy spiatočná cesta, náhrada za ***odrieknutie spoja alebo*** meškanie na ceste tam alebo späť sa vypočíta z polovice ceny zaplatenej za prepravný doklad. Rovnako sa z celkovej ceny vypočítava cena za ***odrieknutý alebo*** zmeškaný spoj podľa akejkoľvek inej formy prepravnej zmluvy, ktorá umožňuje cestovať niekoľkými nadväzujúcimi spojmi. |

Pozmeňujúci návrh 79

Návrh nariadenia

Článok 17 – odsek 6

|  |  |
| --- | --- |
|  | |
| Text navrhnutý Komisiou | Pozmeňujúci návrh |
| 6. Náhrada ceny prepravného dokladu sa nezníži o náklady na finančnú transakciu, ako sú poplatky, náklady na telefónne hovory alebo poštovné. Železničné podniky môžu zaviesť minimálnu sumu, pod ktorú sa náhrady nebudú vyplácať. Táto minimálna sumu nesmie byť vyššia ako ***4*** EUR na prepravný doklad. | 6. Náhrada ceny prepravného dokladu sa nezníži o náklady na finančnú transakciu, ako sú poplatky, náklady na telefónne hovory alebo poštovné. Železničné podniky môžu zaviesť minimálnu sumu, pod ktorú sa náhrady nebudú vyplácať. Táto minimálna sumu nesmie byť vyššia ako ***5***EURna prepravný doklad. |

Pozmeňujúci návrh 80

Návrh nariadenia

Článok 17 – odsek 7

|  |  |
| --- | --- |
|  | |
| Text navrhnutý Komisiou | Pozmeňujúci návrh |
| 7. Cestujúci nemá nárok na náhradu, ak bol informovaný o meškaní ***skôr, ako*** ***si zakúpil*** ***prepravný doklad***, alebo ak meškanie z dôvodu pokračovania iným spojom alebo presmerovania nedosiahne 60 minút. | 7. Cestujúci nemá nárok na náhradu, ak bol informovaný o meškaní pred ***zakúpením prepravného dokladu***, alebo ak meškanie z dôvodu pokračovania iným spojom alebo presmerovania nedosiahne 60 minút. |

Pozmeňujúci návrh 81

Návrh nariadenia

Článok 17 – odsek 8

|  |  |
| --- | --- |
|  | |
| Text navrhnutý Komisiou | Pozmeňujúci návrh |
| ***8. Železničný podnik nie je povinný platiť náhradu, ak môže preukázať, že meškanie spôsobili mimoriadne nepriaznivé poveternostné podmienky alebo závažné prírodné katastrofy, ktoré ohrozovali bezpečnú prevádzku daného spoja a ktoré nebolo možné predvídať či predísť im, ani keby sa boli prijali všetky primerané opatrenia.*** | ***vypúšťa sa*** |

Pozmeňujúci návrh 82

Návrh nariadenia

Článok 17 – odsek 8 a (nový)

|  |  |
| --- | --- |
|  | |
| Text navrhnutý Komisiou | Pozmeňujúci návrh |
|  | ***8a.*** ***Ak železničný podnik neposkytne písomný dôkaz o existencii mimoriadnych okolností, náhradu uvedenú v článku 17 ods. 1 je povinný uhradiť tento podnik.*** |

Pozmeňujúci návrh 83

Návrh nariadenia

Článok 18 – odsek 1

|  |  |
| --- | --- |
|  | |
| Text navrhnutý Komisiou | Pozmeňujúci návrh |
| 1. V prípade meškania pri príchode alebo odchode informuje cestujúcich železničný podnik, predajca prepravných dokladov alebo prednosta stanice o situácii a predpokladanom čase odchodu a predpokladanom čase príchodu hneď, ako sú tieto informácie k dispozícii. | 1. V prípade meškania pri príchode alebo odchode informuje cestujúcich železničný podnik, predajca prepravných dokladov alebo prednosta stanice o situácii a predpokladanom čase odchodu a predpokladanom čase príchodu ***v súlade s článkom 9*** hneď, ako sú tieto informácie k dispozícii. |

Pozmeňujúci návrh 84

Návrh nariadenia

Článok 18 – odsek 2 – písmeno b

|  |  |
| --- | --- |
|  | |
| Text navrhnutý Komisiou | Pozmeňujúci návrh |
| b) hotel alebo iné ubytovanie a doprava medzi železničnou stanicou a miestom ubytovania, ak je nevyhnutný pobyt v trvaní jednej alebo niekoľkých nocí alebo je nevyhnutný ďalší pobyt, ak je to prakticky možné; | b) hotel alebo iné ubytovanie a doprava medzi železničnou stanicou a miestom ubytovania, ak je nevyhnutný pobyt v trvaní jednej alebo niekoľkých nocí alebo je nevyhnutný ďalší pobyt, ak je to prakticky možné***, požiadavky osôb so zdravotným postihnutím a zníženou mobilitou na prístup a potreby zohľadniť asistenčné zvieratá s osvedčením;*** |

Pozmeňujúci návrh 85

Návrh nariadenia

Článok 18 – odsek 4

|  |  |
| --- | --- |
|  | |
| Text navrhnutý Komisiou | Pozmeňujúci návrh |
| 4. Železničné podniky ***na žiadosť cestujúceho*** potvrdia ***na prepravnom doklade alebo akokoľvek inak***, že železničný spoj mal meškanie, čo spôsobilo zmeškanie prípoja, prípadne, že bol spoj odrieknutý. | 4. ***S ohľadom na dotknutých cestujúcich*** železničné podniky ***ponúknu, že na*** ***ich prepravnom doklade alebo akokoľvek inak*** potvrdia, že železničný spoj mal meškanie, čo spôsobilo zmeškanie prípoja, prípadne, že bol spoj odrieknutý. ***Toto osvedčovanie sa použije v súvislosti s ustanoveniami článku 17, pričom cestujúci je povinný predplatným prepravným dokladom alebo časovým prepravným dokladom preukázať, že cestoval dotknutým spojom.*** |

Pozmeňujúci návrh 86

Návrh nariadenia

Článok 18 – odsek 5

|  |  |
| --- | --- |
|  | |
| Text navrhnutý Komisiou | Pozmeňujúci návrh |
| 5. Pri uplatňovaní odsekov 1, 2, 3 a 4 venuje prevádzkujúci železničný podnik mimoriadnu pozornosť potrebám osôb so zdravotným postihnutím ***a*** osôb so zníženou pohyblivosťou ***a*** akýchkoľvek sprevádzajúcich osôb. | 5. Pri uplatňovaní odsekov 1, 2, 3 a 4 venuje prevádzkujúci železničný podnik mimoriadnu pozornosť potrebám osôb so zdravotným postihnutím***,*** osôb so zníženou pohyblivosťou***,*** akýchkoľvek sprevádzajúcich osôb ***a asistenčných zvierat s osvedčením***. |

Pozmeňujúci návrh 87

Návrh nariadenia

Článok 18 – odsek 6

|  |  |
| --- | --- |
|  | |
| Text navrhnutý Komisiou | Pozmeňujúci návrh |
| 6. Okrem povinností železničných podnikov podľa článku 13a ods. 3 smernice 2012/34/EÚ ***prednosta železničnej stanice, ktorá podľa ročného priemeru denne odbaví aspoň 10 000 cestujúcich, je povinný zabezpečiť riadny plán pre prípad nepredvídaných okolností na koordináciu chodu stanice, činností železničných podnikov a správcu infraštruktúry s cieľom pripraviť sa na možnosť rozsiahleho narušenia a dlhých meškaní, pre ktoré by v stanici uviazol veľký počet cestujúcich. Týmto plánom sa musí zabezpečiť, aby uviaznutým cestujúcim bola poskytnutá primeraná asistencia a informácie, a to v prístupnom formáte v súlade s požiadavkami na prístupnosť stanovenými v smernici XXX. Prednosta stanice uvedený plán a všetky jeho zmeny na požiadanie sprístupní vnútroštátnemu orgánu presadzovania alebo akémukoľvek inému orgánu, ktorý určí členský štát. Prednostovia železničných staníc, ktoré podľa ročného priemeru denne odbavia menej ako 10 000 cestujúcich, vynaložia primerané úsilie, aby v takýchto situáciách koordinovali činnosti užívateľov stanice a aby uviaznutým cestujúcim poskytli asistenciu a informácie.*** | 6. Okrem povinností železničných podnikov podľa článku 13a ods. 3 smernice 2012/34/EÚ ***členské štáty, železničné podniky, prednostovia staníc a správcovia infraštruktúry spolupracujú s cieľom zabezpečiť, aby plány pre prípad nepredvídaných okolností uvedené v článku 13a ods. 3 smernice 2012/34/EÚ zahŕňali požiadavky na dostupnosť systémov varovania a informačných systémov.*** |

Pozmeňujúci návrh 88

Návrh nariadenia

Článok 19 – odsek 1

|  |  |
| --- | --- |
|  | |
| Text navrhnutý Komisiou | Pozmeňujúci návrh |
| ***Ak železničný podnik vyplatí náhradu alebo si splní ďalšie povinnosti podľa tohto nariadenia, žiadne ustanovenie tohto nariadenia ani vnútroštátnych právnych predpisov nemožno vykladať tak, aby obmedzovalo jeho právo na kompenzáciu nákladov od akejkoľvek osoby vrátane tretích strán v súlade s platným právom. Konkrétne toto nariadenie nijako neobmedzuje právo daného železničného podniku na odškodnenie od tretej strany, s ktorou má zmluvu a ktorá prispela k udalosti vedúcej k náhrade či iným povinnostiam. Žiadne ustanovenie tohto nariadenia nemožno vykladať tak, aby obmedzovalo právo tretej strany inej než cestujúceho, s ktorou má železničný podnik zmluvu, žiadať odškodnenie či náhradu od železničného podniku v súlade s príslušnou platnou legislatívou.*** | ***vypúšťa sa*** |

Pozmeňujúci návrh 89

Návrh nariadenia

Článok 20 – odsek 1

|  |  |
| --- | --- |
|  | |
| Text navrhnutý Komisiou | Pozmeňujúci návrh |
| 1. Železničné podniky a prednostovia staníc za aktívnej účasti organizácií zastupujúcich osoby so zdravotným postihnutím a osoby so zníženou pohyblivosťou ustanovia alebo zavedú pravidlá nediskriminačného prístupu k preprave osôb so zdravotným postihnutím a osôb so zníženou pohyblivosťou vrátane ich osobných asistentov. Tieto pravidlá musia cestujúcemu umožniť sprievod asistenčného ***psa*** v súlade so všetkými príslušnými vnútroštátnymi pravidlami. | 1. Železničné podniky a prednostovia staníc za aktívnej účasti organizácií zastupujúcich osoby so zdravotným postihnutím a osoby so zníženou pohyblivosťou ustanovia alebo zavedú pravidlá nediskriminačného prístupu k preprave osôb so zdravotným postihnutím a osôb so zníženou pohyblivosťou vrátane ich osobných asistentov. Tieto pravidlá musia cestujúcemu umožniť sprievodasistenčného ***zvieraťa s osvedčením alebo sprevádzajúcej osoby bezplatne, ak sa nevie pohybovať sám,*** v súlade so všetkými relevantnými vnútroštátnymi pravidlami, ***a zabezpečiť, aby železničná preprava pre osoby so zdravotným postihnutím a osoby so zníženou pohyblivosťou bola k dispozícii okamžite vždy, keď je to možné*.** |

Pozmeňujúci návrh 90

Návrh nariadenia

Článok 20 a (nový)

|  |  |
| --- | --- |
|  | |
| Text navrhnutý Komisiou | Pozmeňujúci návrh |
|  | ***Článok 20a*** |
|  | ***Železničné podniky a prednostovia staníc v súlade s TSI pre osoby so zníženou pohyblivosťou zabezpečia, aby stanice, nástupištia, koľajové vozidlá a iné zariadenia boli prístupné osobám so zdravotným postihnutím a osobám so zníženou pohyblivosťou.*** |

Pozmeňujúci návrh 91

Návrh nariadenia

Článok 21 – odsek 1

|  |  |
| --- | --- |
|  | |
| Text navrhnutý Komisiou | Pozmeňujúci návrh |
| 1. Železničný podnik, prednosta stanice, predajca prepravných dokladov alebo cestovná kancelária na požiadanie poskytujú osobám so zdravotným postihnutím a osobám so zníženou pohyblivosťou informácie, a to aj v prístupných formátoch v súlade s požiadavkami na prístupnosť stanovenými v nariadení (EÚ) č. 454/2011 ***a*** smernici XXX o prístupnosti danej stanice a príslušných zariadení, služieb železničnej prepravy a o podmienkach prístupu ku koľajovým vozidlám v súlade s pravidlami prístupu v zmysle článku 20 ods. 1 a informujú osoby so zdravotným postihnutím a osoby so zníženou pohyblivosťou o zariadeniach vo vlaku. | 1. Železničný podnik, prednosta stanice, predajca prepravných dokladov alebo cestovná kancelária na požiadanie poskytujú osobám so zdravotným postihnutím a osobám so zníženou pohyblivosťou informácie, a to aj v prístupných formátoch v súlade s požiadavkami na prístupnosť stanovenými v nariadení (EÚ) č. 454/2011***,*** smernici XXX ***a nariadení (EÚ) č. 1300/2014*** o prístupnosti danej stanice a príslušných zariadení, služieb železničnej prepravy a o podmienkach prístupu ku koľajovým vozidlám v súlade s pravidlami prístupu v zmysle článku 20 ods. 1 a informujú osoby so zdravotným postihnutím a osoby so zníženou pohyblivosťou o zariadeniach vo vlaku. |

Pozmeňujúci návrh 92

Návrh nariadenia

Článok 21 – odsek 2

|  |  |
| --- | --- |
|  | |
| Text navrhnutý Komisiou | Pozmeňujúci návrh |
| 2. Ak železničný podnik, predajca prepravných dokladov alebo cestovná kancelária uplatňujú odchýlku podľa článku 20 ods. 2, na požiadanie písomne informujú dotknutú osobu so zdravotným postihnutím alebo osobu so zníženou pohyblivosťou o dôvodoch takéhoto postupu do piatich pracovných dní od odmietnutia vykonať rezerváciu alebo vydať prepravný doklad alebo od uloženia podmienky byť sprevádzaný. Daný železničný podnik, predajca prepravných dokladov alebo cestovná kancelária ***sú povinní vyvinúť primerané úsilie, aby dotyčnej*** osobe ***navrhli*** alternatívnu možnosť prepravy, pričom zohľadnia jej potreby z hľadiska prístupnosti. | 2. Ak železničný podnik, predajca prepravných dokladov alebo cestovná kancelária uplatňujú odchýlku podľa článku 20 ods. 2, na požiadanie písomne informujú dotknutú osobu so zdravotným postihnutím alebo osobu so zníženou pohyblivosťou o dôvodoch takéhoto postupu do piatich pracovných dní od odmietnutia vykonať rezerváciu alebo vydať prepravný doklad alebo od uloženia podmienky byť sprevádzaný. Daný železničný podnik, predajca prepravných dokladov alebo cestovná kancelária ***navrhnú*** ***dotknutej*** osobe alternatívnu možnosť prepravy, pričom zohľadnia jej potreby z hľadiska prístupnosti. |

Pozmeňujúci návrh 93

Návrh nariadenia

Článok 22 – odsek 1

|  |  |
| --- | --- |
|  | |
| Text navrhnutý Komisiou | Pozmeňujúci návrh |
| 1. Pri odchode osoby so zdravotným postihnutím alebo osoby so zníženou pohyblivosťou zo železničnej stanice s personálom, prechode cez ňu alebo príchode do nej prednosta stanice, príslušný železničný podnik alebo tak prednosta stanice, ako aj príslušný železničný podnik zabezpečia bezplatnú asistenciu tak, aby táto osoba mohla nastúpiť do odchádzajúceho spoja alebo vystúpiť z prichádzajúceho spoja, na ktorý si kúpila prepravný doklad, bez toho, aby boli dotknuté pravidlá prístupu uvedené v článku 20 ods. 1. | 1. Pri odchode osoby so zdravotným postihnutím alebo osoby so zníženou pohyblivosťou zo železničnej stanice s personálom, prechode cez ňu alebo príchode do nej prednosta stanice, príslušný železničný podnik alebo tak prednosta stanice, ako aj príslušný železničný podnik zabezpečia bezplatnú asistenciu tak, aby táto osoba mohla nastúpiť do odchádzajúceho spoja alebo vystúpiť z prichádzajúceho spoja, na ktorý si kúpila prepravný doklad, bez toho, aby boli dotknuté pravidlá prístupu uvedené v článku 20 ods. 1. ***Bez ohľadu na použitý komunikačný kanál sa asistencia rezervuje vždy bez prirážky.*** |

Pozmeňujúci návrh 94

Návrh nariadenia

Článok 22 – odsek 2

|  |  |
| --- | --- |
|  | |
| Text navrhnutý Komisiou | Pozmeňujúci návrh |
| 2. V prípade neprítomnosti personálu na stanici sú železničné podniky a prednostovia staníc povinní vynaložiť všetko primerané úsilie s cieľom umožniť osobám so zdravotným postihnutím alebo osobám so zníženou pohyblivosťou prístup k železničnej preprave. | 2. V prípade neprítomnosti ***sprievodného personálu vo vlaku alebo*** personálu na stanici sú železničné podniky a prednostovia staníc povinní vynaložiť všetko primerané úsilie s cieľom umožniť osobám so zdravotným postihnutím alebo osobám so zníženou pohyblivosťou prístup k železničnej preprave ***v súlade s požiadavkami na prístupnosť stanovými v smernici XXX [Európsky akt o prístupnosti] a nariadení (EÚ) č. 454/2011.*** |

Pozmeňujúci návrh 95

Návrh nariadenia

Článok 22 – odsek 3

|  |  |
| --- | --- |
|  | |
| Text navrhnutý Komisiou | Pozmeňujúci návrh |
| 3. V staniciach bez personálu železničné podniky a prednostovia staníc zabezpečia dostupné informácie, a to aj v prístupných formátoch v súlade s požiadavkami na prístupnosť stanovenými v smernici XXX, zobrazené v súlade s pravidlami o prístupnosti uvedenými v článku 20 ods. 1 o najbližších staniciach s personálom a priamo dostupnou asistenciou pre osoby so zdravotným postihnutím a osoby so zníženou pohyblivosťou. | 3. V staniciach bez personálu železničné podniky a prednostovia staníc zabezpečia dostupné informácie, a to aj v prístupných formátoch v súlade s požiadavkami na prístupnosť stanovenými v smernici XXX ***a nariadení (EÚ) č. 1300/2014***, zobrazené v súlade s pravidlami o prístupnosti uvedenými v článku 20 ods. 1 o najbližších staniciach s personálom a priamo dostupnou asistenciou pre osoby so zdravotným postihnutím a osoby so zníženou pohyblivosťou. |

Pozmeňujúci návrh 96

Návrh nariadenia

Článok 22 – odsek 4

|  |  |
| --- | --- |
|  | |
| Text navrhnutý Komisiou | Pozmeňujúci návrh |
| ***4. Asistencia musí byť v staniciach k dispozícii po celý čas prevádzky služieb železničnej dopravy.*** | ***vypúšťa sa*** |

Pozmeňujúci návrh 97

Návrh nariadenia

Článok 23 – odsek 2

|  |  |
| --- | --- |
|  | |
| Text navrhnutý Komisiou | Pozmeňujúci návrh |
| 2) V prípade neprítomnosti sprievodného personálu vo vlaku sú železničné podniky povinné ***vynaložiť primerané úsilie*** ***s cieľom*** umožniť osobám so zdravotným postihnutím alebo osobám so zníženou pohyblivosťou prístup k železničnej preprave. | 2) V prípade neprítomnostisprievodného personálu vo vlaku sú železničné podniky ***aj tak*** povinné umožniť osobám so zdravotným postihnutím alebo osobám so zníženou pohyblivosťou prístup k železničnej preprave. |

Pozmeňujúci návrh 98

Návrh nariadenia

Článok 23 – odsek 3

|  |  |
| --- | --- |
|  | |
| Text navrhnutý Komisiou | Pozmeňujúci návrh |
| 3) ***Na účely tohto článku je asistencia vo vlaku všetka primeraná snaha poskytnúť asistenciu*** osobe so zdravotným postihnutím alebo osobe so zníženou pohyblivosťou s cieľom umožniť jej prístup k rovnakým službám vo vlaku, ako majú ostatní cestujúci, ak rozsah jej zdravotného postihnutia alebo zníženej pohyblivosti jej nedovoľuje samostatný a bezpečný prístup k týmto službám. | 3) Osobe so zdravotným postihnutím alebo osobe so zníženou pohyblivosťou ***musí byť poskytnutá asistencia*** s cieľom umožniť jej prístup k rovnakým službám vo vlaku, ako majú ostatní cestujúci, ak rozsah jej zdravotného postihnutia alebo zníženej pohyblivosti jej nedovoľuje samostatný a bezpečný prístup k týmto službám. |

Pozmeňujúci návrh 99

Návrh nariadenia

Článok 23 – odsek 4

|  |  |
| --- | --- |
|  | |
| Text navrhnutý Komisiou | Pozmeňujúci návrh |
| ***4. Asistencia musí byť vo vlaku k dispozícii po celý čas prevádzky služieb železničnej dopravy.*** | ***vypúšťa sa*** |

Pozmeňujúci návrh 100

Návrh nariadenia

Článok 24 – odsek 1

|  |  |
| --- | --- |
|  | |
| Text navrhnutý Komisiou | Pozmeňujúci návrh |
| Železničné podniky, prednostovia staníc, predajcovia prepravných dokladov a cestovné kancelárie spolupracujú pri poskytovaní asistencie osobám so zdravotným postihnutím alebo osobám so zníženou pohyblivosťou ustanovenej v článkoch 20 a 21 v súlade s týmito podmienkami: | Železničné podniky, prednostovia staníc, predajcovia prepravných dokladov a cestovné kancelárie spolupracujú pri poskytovaní ***bezplatnej*** asistencie osobám so zdravotným postihnutím alebo osobám so zníženou pohyblivosťou ustanovenej v článkoch 20 a 21 v súlade s týmito podmienkami: |

Pozmeňujúci návrh 101

Návrh nariadenia

Článok 24 – odsek 1 – písmeno a

|  |  |
| --- | --- |
|  | |
| Text navrhnutý Komisiou | Pozmeňujúci návrh |
| a) asistencia sa poskytuje pod podmienkou, že sa železničnému podniku, prednostovi stanice, predajcovi prepravných dokladov alebo cestovnej kancelárii, u ktorých bol zakúpený prepravný doklad, potreba takejto asistencie oznámi najmenej ***48 hodín*** pred tým, ako je táto asistencia potrebná. Ak prepravný doklad alebo časový prepravný doklad umožňuje uskutočniť viaceré cesty, postačí jedno oznámenie za predpokladu, že sa poskytli primerané informácie o časovom harmonograme následných spojov. Takéto oznámenia sa postúpia všetkým ostatným železničným podnikom a prednostom staníc, ktorých sa cesta danej osoby týka; | a) asistencia ***v stanici*** sa poskytuje ***v čase prevádzky služieb železničnej prepravy*** pod podmienkou, že sa železničnému podniku, prednostovi stanice, predajcovi prepravných dokladov alebo cestovnej kancelárii, u ktorých bol zakúpený prepravný doklad, potreba takejto pomoci oznámi najmenej ***12 hodín*** pred tým, ako je táto asistencia potrebná. ***V staniciach, ktorými denne prejde viac ako 10 000 cestujúcich, nie je oznámenie vopred potrebné, avšak osoba, ktorá potrebuje asistenciu, sa musí na príslušnú stanicu dostaviť aspoň 30 minút pred odchodom vlaku. V staniciach s dennou premávkou od 2 000 do 10 000 cestujúcich je potrebné oznámenie najviac tri hodiny vopred.*** Ak prepravný doklad alebo časový prepravný doklad umožňuje uskutočniť viaceré cesty, postačí jedno oznámenie za predpokladu, že sa poskytli primerané informácie o časovom harmonograme následných spojov. Takéto oznámenia sa postúpia všetkým ostatným železničným podnikom a prednostom staníc, ktorých sa cesta danej osoby týka; |

Pozmeňujúci návrh 102

Návrh nariadenia

Článok 24 – odsek 1 – písmeno e

|  |  |
| --- | --- |
|  | |
| Text navrhnutý Komisiou | Pozmeňujúci návrh |
| e) asistencia sa poskytuje pod podmienkou, že sa osoba so zdravotným postihnutím alebo osoba so zníženou pohyblivosťou dostaví na určené miesto v čase, ktorý vopred stanovil železničný podnik alebo prednosta stanice, ktoré takúto asistenciu poskytujú. Určený čas nesmie presiahnuť 60 minút pred uverejneným časom odchodu alebo časom, kedy sa majú všetci cestujúci dostaviť na odbavenie. ***Ak nebol stanovený čas, do ktorého sa má osoba so zdravotným postihnutím alebo osoba so zníženou pohyblivosťou dostaviť, uvedená osoba sa dostaví na určené miesto najneskôr 30 minút pred uverejneným časom odchodu alebo časom, kedy sa majú všetci cestujúci dostaviť na odbavenie.*** | e) asistencia sa poskytuje pod podmienkou, že sa osoba so zdravotným postihnutím alebo osoba so zníženou pohyblivosťou dostaví na určené miesto v čase, ktorý vopred stanovil železničný podnik alebo prednosta stanice, kde takúto asistenciu poskytujú. Určený čas nesmie presiahnuť 60 minút pred uverejneným časom odchodu alebo časom, kedy sa majú všetci cestujúci dostaviť na odbavenie. |

Pozmeňujúci návrh 103

Návrh nariadenia

Článok 25 – odsek 1

|  |  |
| --- | --- |
|  | |
| Text navrhnutý Komisiou | Pozmeňujúci návrh |
| 1. Ak železničné podniky a prednostovia staníc spôsobia stratu alebo poškodenie invalidných vozíkov, iného vybavenia na zabezpečenie mobility alebo pomocných zariadení a asistenčných ***psov*** používaných osobami so zdravotným postihnutím a osobami so zníženou pohyblivosťou, sú za takúto stratu alebo poškodenie zodpovední a sú povinní ich nahradiť. | 1. Ak železničné podniky a prednostovia staníc spôsobia stratu alebo poškodenie invalidných vozíkov, iného vybavenia na zabezpečenie mobility alebo pomocných zariadení a asistenčných ***zvierat s osvedčením*** používaných osobami so zdravotným postihnutím a osobami so zníženou pohyblivosťou, sú za takúto stratu alebo poškodenie zodpovední a sú povinní ich ***čo najskôr*** nahradiť. |

Pozmeňujúci návrh 104

Návrh nariadenia

Článok 25 – odsek 2

|  |  |
| --- | --- |
|  | |
| Text navrhnutý Komisiou | Pozmeňujúci návrh |
| 2. Výška náhrady uvedenej v odseku 1 sa rovná nákladom na výmenu alebo opravu strateného alebo poškodeného vybavenia alebo zariadení. | 2. Náhrada uvedená v odseku 1 sa ***vypláca urýchlene a*** rovná ***sa*** ***plným*** nákladom na výmenu ***podľa skutočnej hodnoty*** alebo ***plným nákladom na*** opravustrateného alebo poškodeného ***invalidného vozíka*,** vybavenia alebo zariadenia ***alebo straty či zranenia asistenčného zvieraťa s osvedčením***. ***Náhrada zahŕňa aj náklady na dočasnú výmenu v prípade opravy, ak tieto náklady znáša cestujúci.*** |

Pozmeňujúci návrh 105

Návrh nariadenia

Článok 26 – odsek 1 – písmeno a

|  |  |
| --- | --- |
|  | |
| Text navrhnutý Komisiou | Pozmeňujúci návrh |
| a) zabezpečia, aby všetci pracovníci vrátane zamestnancov akejkoľvek inej vykonávajúcej strany, ktorý poskytuje priamu asistenciu osobám so zdravotným postihnutím a osobám so zníženou pohyblivosťou, vedeli, ako uspokojiť potreby osôb so zdravotným postihnutím alebo osôb so zníženou pohyblivosťou vrátane osôb s mentálnym či duševným postihnutím; | a) zabezpečia, aby všetci pracovníci vrátane zamestnancov akejkoľvek inej vykonávajúcej strany, ktorý poskytuje priamu asistenciu osobám so zdravotným postihnutím alebo osobám so zníženou pohyblivosťou ***absolvovali školenie v súvislosti so zdravotnými postihnutiami a*** vedeli, ako uspokojiť potreby osôb so zdravotným postihnutím alebo osôb so zníženou pohyblivosťou vrátane osôb s mentálnym či duševným postihnutím; |

Pozmeňujúci návrh 106

Návrh nariadenia

Článok 26 – odsek 1 – písmeno c

|  |  |
| --- | --- |
|  | |
| Text navrhnutý Komisiou | Pozmeňujúci návrh |
| c) zabezpečia, aby všetci noví ***zamestnanci*** hneď po prijatí do pracovného pomeru ***absolvovali*** školenie v súvislosti so zdravotnými postihnutiami a ***aby*** ***pracovníci*** pravidelne ***navštevovali opakovacie školenia***; | c) zabezpečia, aby všetci noví ***pracovníci, ktorí budú prichádzať do priameho styku s cestujúcou verejnosťou,*** ***boli*** hneď po prijatí do pracovného pomeru ***poučení o otázkach súvisiacich so zdravotnými postihnutiami z hľadiska cestujúcich a železničného podniku a aby zamestnanci, ktorí poskytujú priamu asistenciu cestujúcim so zníženou pohyblivosťou, absolvovali*** školenie v súvislosti so zdravotnými postihnutiami a pravidelne ***sa*** ***zúčastňovali*** ***opakovacích školení***. |

Pozmeňujúci návrh 107

Návrh nariadenia

Článok 26 – odsek 1 – písmeno d

|  |  |
| --- | --- |
|  | |
| Text navrhnutý Komisiou | Pozmeňujúci návrh |
| d) ***na požiadanie budú*** súhlasiťs tým, aby sa na týchto školeniach zúčastnili zamestnanci so zdravotným postihnutím, ***cestujúci*** so zdravotným postihnutím a zníženou pohyblivosťou; | d) ***môžu*** súhlasiťs tým, aby sa na týchto školeniach zúčastnili zamestnanci so zdravotným postihnutím, ***a zvážiť účasť*** ***cestujúcich*** so zdravotným postihnutím a zníženou pohyblivosťou ***a/alebo organizácií, ktoré ich zastupujú;*** |

Pozmeňujúci návrh 108

Návrh nariadenia

Článok 28 – odsek 1

|  |  |
| --- | --- |
|  | |
| Text navrhnutý Komisiou | Pozmeňujúci návrh |
| 1. ***V prípade staníc, ktoré podľa celoročného priemeru odbavia denne viac ako 10 000 cestujúcich***, každý železničný podnik, predajca prepravných dokladov, prednosta stanice ***a správca infraštruktúry*** zavedie v oblasti svojich kompetencií mechanizmus riešenia sťažností, ktoré sa týkajú práv a povinností ***podľa tohto nariadenia***. Cestujúcich oboznámi so svojimi kontaktnými údajmi a pracovným(-ými) jazykom(-mi). | 1. Každý železničný podnik, predajca prepravných dokladov ***a*** prednosta stanice ***zavedie*** v oblasti svojich kompetencií mechanizmus riešenia sťažností, ktoré sa týkajú práv a povinností***, na ktoré sa vzťahuje toto nariadenie***. Cestujúcich oboznámi so svojimi kontaktnými údajmi a pracovným(-ými) jazykom(-mi). ***Cestujúci by mali mať možnosť podávať sťažnosti v úradnom(-ých) jazyku(-och) členského štátu, v ktorom má príslušný železničný podnik, predajca prepravných dokladov a prednosta stanice sídlo, v každom prípade však v angličtine.*** |

Pozmeňujúci návrh 109

Návrh nariadenia

Článok 28 – odsek 2

|  |  |
| --- | --- |
|  | |
| Text navrhnutý Komisiou | Pozmeňujúci návrh |
| 2. Cestujúci ***môže*** podať sťažnosť každému príslušnému železničnému podniku, predajcovi prepravných dokladov***,*** prednostovi železničnej stanice ***alebo správcovi infraštruktúry***. Sťažnosť sa musí doručiť do šiestich mesiacov od incidentu, ktorého sa týka. Do jedného mesiaca od doručenia sťažnosti adresát buď odpovie s uvedením dôvodov, alebo v odôvodnených prípadoch informuje cestujúceho, ***do akého dátumu môže očakávať*** odpoveď, najneskôr ***však*** do troch mesiacov od dátumu doručenia sťažnosti. ***Železničné podniky, predajcovia prepravných dokladov, prednostovia staníc a správcovia infraštruktúry uchovávajú údaje o incidentoch potrebné na vyhodnotenie sťažnosti počas dvoch rokov a na požiadanie ich sprístupnia vnútroštátnym orgánom presadzovania.*** | 2. Cestujúci ***môžu*** podať sťažnosť každému príslušnému železničnému podniku, predajcovi prepravných dokladov ***alebo*** prednostovi železničnej stanice. Sťažnosť sa musí doručiť do šiestich mesiacov od incidentu, ktorého sa týka. Do jedného mesiaca od doručenia sťažnosti adresát buď odpovie s uvedením dôvodov, alebo v odôvodnených prípadoch informuje cestujúceho, ***že*** odpoveď ***dostane*** najneskôr do troch mesiacov od dátumu doručenia sťažnosti. |

Pozmeňujúci návrh 110

Návrh nariadenia

Článok 28 – odsek 3

|  |  |
| --- | --- |
|  | |
| Text navrhnutý Komisiou | Pozmeňujúci návrh |
| 3. Podrobné informácie o postupoch riešenia sťažností musia byť ***prístupné*** osobám so zdravotným postihnutím a zníženou pohyblivosťou. | 3. Podrobné informácie o postupoch riešenia sťažností musia byť ***ľahko*** ***dostupné cestujúcim*** a prístupné osobám so zdravotným postihnutím a zníženou pohyblivosťou. ***Tieto informácie musia byť na požiadanie k dispozícii v úradnom jazyku (úradných jazykoch) členského štátu, v ktorom má železničný podnik sídlo.*** |

Pozmeňujúci návrh 111

Návrh nariadenia

Článok 28 – odsek 4 a (nový)

|  |  |
| --- | --- |
|  | |
| Text navrhnutý Komisiou | Pozmeňujúci návrh |
|  | ***4a. Komisia prijme vykonávacie akty, ktorými stanoví štandardný formulár pre podávanie sťažnosti Únie pre cestujúcich na podanie žiadosti o náhradu v súlade s týmto nariadením. Uvedené vykonávacie akty sa prijmú v súlade s konzultačným postupom uvedeným v článku 37a ods. 2.*** |

Pozmeňujúci návrh 112

Návrh nariadenia

Článok 29 – odsek 2 a (nový)

|  |  |
| --- | --- |
|  | |
| Text navrhnutý Komisiou | Pozmeňujúci návrh |
|  | ***2a.*** ***Železničné podniky a prednostovia staníc aktívne spolupracujú s organizáciami zastupujúcimi zdravotne postihnuté osoby s cieľom zlepšiť kvalitu dostupnosti prepravných služieb.*** |

Pozmeňujúci návrh 113

Návrh nariadenia

Článok 30 – odsek 1

|  |  |
| --- | --- |
|  | |
| Text navrhnutý Komisiou | Pozmeňujúci návrh |
| 1. Železničné podniky, prednostovia staníc, predajcovia prepravných dokladov a cestovné kancelárie informujú cestujúcich pri predaji železničných prepravných dokladov o ich právach a povinnostiach podľa tohto nariadenia. Na splnenie tejto informačnej požiadavky môžu použiť zhrnutie ustanovení tohto nariadenia, ktoré Komisiou pripraví vo všetkých úradných jazykoch Únie a poskytne im. Okrem toho ***na prepravnom doklade*** uvedú ***poučenie***, buď v tlačenej alebo elektronickej forme či iným spôsobom, avšak vrátane formátov prístupných pre osoby so zdravotným postihnutím a osoby so zníženou pohyblivosťou v súlade s požiadavkami na prístupnosť stanovenými v ***smernici XXX***. ***V poučení sa musí uvádzať,*** kde možno dané informácie získať v prípade odrieknutia spoja, zmeškaného prípoja alebo dlhého meškania. | 1. Železničné podniky, prednostovia staníc, predajcovia prepravných dokladov a cestovné kancelárie informujú cestujúcich pri predaji železničných prepravných dokladov o ich právach a povinnostiach podľa tohto nariadenia. Na splnenie tejto informačnej požiadavky môžu použiť zhrnutie ustanovení tohto nariadenia, ktoré Komisiou pripraví vo všetkých úradných jazykoch Únie a poskytne im. Okrem toho uvedú ***informácie***, buď v tlačenej alebo elektronickej forme či iným spôsobom, avšak vrátane formátov prístupných pre osoby so zdravotným postihnutím a osoby so zníženou pohyblivosťou v súlade s požiadavkami na prístupnosť stanovenými v ***nariadení (EÚ) č. 1300/2014, ktoré konkretizujú,*** kde možno dané informácie získať v prípade odrieknutia spoja, zmeškaného prípoja alebo dlhého meškania. |

Pozmeňujúci návrh 114

Návrh nariadenia

Článok 30 – odsek 2

|  |  |
| --- | --- |
|  | |
| Text navrhnutý Komisiou | Pozmeňujúci návrh |
| 2. Železničné podniky a prednostovia staníc informujú cestujúcich na stanici ***a*** vo vlaku primeraným spôsobom, a to aj v prístupných formátoch v súlade s požiadavkami na prístupnosť stanovenými v ***smernici XXX***, o ich právach a povinnostiach vyplývajúcich z tohto nariadenia, ako aj o kontaktných údajoch orgánu(-ov) určeného(-ých) členskými štátmi podľa článku 31. | 2. Železničné podniky a prednostovia staníc informujú cestujúcich na stanici***,*** vo vlaku ***a na svojom webovom sídle*** primeraným spôsobom, a to aj v prístupných formátoch v súlade s požiadavkami na prístupnosť stanovenými v ***nariadení (EÚ) č. 1300/2014***, o ich právach a povinnostiach vyplývajúcich z tohto nariadenia, ako aj o kontaktných údajoch orgánu(-ov) určeného(-ých) členskými štátmi podľa článku 31. |

Pozmeňujúci návrh 115

Návrh nariadenia

Článok 31 – odsek 3

|  |  |
| --- | --- |
|  | |
| Text navrhnutý Komisiou | Pozmeňujúci návrh |
| Členské štáty poskytnú Komisii informácie o orgáne alebo orgánoch, ktoré určili v súlade s týmto článkom, a o jeho alebo ich pôsobnosti. | Členské štáty poskytnú Komisii informácie o orgáne alebo orgánoch, ktoré určili v súlade s týmto článkom, a o jeho alebo ich pôsobnosti ***a zverejnia ich na vhodnom mieste na svojom webovom sídle***. |

Pozmeňujúci návrh 116

Návrh nariadenia

Článok 32 – odsek 1

|  |  |
| --- | --- |
|  | |
| Text navrhnutý Komisiou | Pozmeňujúci návrh |
| 1. Vnútroštátne orgány presadzovania dôsledne monitorujú súlad s týmto nariadením a prijmú opatrenia potrebné na zaistenie dodržiavania práv cestujúcich. Na tento účel poskytnú železničné podniky, prednostovia staníc a správcovia infraštruktúry daným orgánom na požiadanie relevantné dokumenty a informácie. Pri výkone svojich funkcií tieto orgány zohľadnia informácie, ktoré im poskytol prípadný iný orgán určený v zmysle článku 33 na riešenie sťažností. ***O presadzovacích opatreniach môžu rozhodnúť*** ***aj na*** ***základe*** individuálnych sťažností***, ktoré im*** ***takýto orgán postúpil***. | 1. Vnútroštátne orgány presadzovania dôsledne monitorujú súlad s týmto nariadením a prijmú opatrenia potrebné na zaistenie dodržiavania práv cestujúcich. Na tento účel poskytnú železničné podniky, prednostovia staníc a správcovia infraštruktúry daným orgánom na požiadanie relevantné dokumenty a informácie ***bezodkladne, v každom prípade do jedného mesiaca***. Pri výkone svojich funkcií tieto orgány zohľadnia informácie, ktoré im poskytol prípadný iný orgán určený v zmysle článku 33 na riešenie sťažností. ***Členské štáty zabezpečia, aby vnútroštátne*** ***orgány presadzovania*** ***a orgány zodpovedné za riešenie sťažností mali dostatočné právomoci a zdroje na primerané a účinné presadzovanie*** individuálnych sťažností ***cestujúcich podľa toto nariadenia***. |

Pozmeňujúci návrh 117

Návrh nariadenia

Článok 32 – odsek 2

|  |  |
| --- | --- |
|  | |
| Text navrhnutý Komisiou | Pozmeňujúci návrh |
| 2. Vnútroštátne orgány presadzovania ***každoročne*** uverejňujú ***štatistiky o svojej*** ***činnosti*** vrátane ***uložených*** sankcií***, a to najneskôr ku koncu*** aprílanasledujúceho ***kalendárneho*** roka. | 2. Vnútroštátne orgány presadzovania ***každoročne*** ***na svojich*** ***webových sídlach*** uverejňujú ***správy so*** ***štatistickými údajmi***, ***v ktorých*** ***podrobne uvedú počet a druh sťažností, ktoré dostali, s podrobnými informáciami o výsledkoch ich opatrení presadzovania*** vrátane sankcií***, ktoré uplatnili***. ***Tieto správy uverejňujú za každý rok najneskôr 1.*** apríla nasledujúceho roka. ***Okrem toho sa tieto správy sprístupnia na webovom sídle Železničnej agentúry Európskej únie.*** |

Pozmeňujúci návrh 118

Návrh nariadenia

Článok 32 – odsek 3 a (nový)

|  |  |
| --- | --- |
|  | |
| Text navrhnutý Komisiou | Pozmeňujúci návrh |
|  | ***3a. Vnútroštátne orgány presadzovania v spolupráci s organizáciami, ktoré zastupujú osoby so zdravotným postihnutím a so zníženou pohyblivosťou, vykonávajú pravidelné audity asistenčných služieb poskytovaných v súlade s týmto nariadením a ich výsledky zverejňujú v dostupných a bežne používaných formátoch.*** |

Pozmeňujúci návrh 119

Návrh nariadenia

Článok 33 – odsek 1

|  |  |
| --- | --- |
|  | |
| Text navrhnutý Komisiou | Pozmeňujúci návrh |
| 1. Bez toho, aby boli dotknuté práva spotrebiteľov na alternatívnu nápravu v zmysle smernice Európskeho parlamentu a Rady 2013/11/EÚ32, ak príslušný železničný podnik, ***predajca prepravných dokladov*** ***alebo*** prednosta stanice či správca infraštruktúry nevyhoveli sťažnosti podľa článku 28, cestujúci môže podať sťažnosť orgánu presadzovania. Orgány presadzovania informujú sťažovateľov o ich práve podať sťažnosť orgánom alternatívneho riešenia sporov a žiadať individuálnu nápravu. | 1. Bez toho, aby boli dotknuté práva spotrebiteľov na alternatívnu nápravu v zmysle smernice Európskeho parlamentu a Rady 2013/11/EÚ32, ak príslušný železničný podnik***,*** prednosta stanice či správca infraštruktúry nevyhoveli sťažnosti podľa článku 28, cestujúci môže podať sťažnosť orgánu presadzovania. Orgány presadzovania informujú sťažovateľov o ich práve podať sťažnosť orgánom alternatívneho riešenia sporov a žiadať individuálnu nápravu. ***Členské štáty zabezpečia, aby orgány presadzovania alebo orgány zodpovedné za riešenie sťažností boli uznané na účely alternatívnych systémov odškodnenia podľa smernice 2013/11/EÚ, a ak cestujúci požadujú alternatívne odškodnenie, aby bol príslušný železničný podnik, predajca prepravných dokladov, prednosta stanice alebo správca infraštruktúry povinný zúčastniť sa tohto odškodnenia, pričom výsledok bude pre nich záväzný a voči nim účinne vykonateľný.*** |
| \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ | \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ |
| 32 Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2013/11/EÚ z 21. mája 2013 o alternatívnom riešení spotrebiteľských sporov, ktorou sa mení nariadenie (ES) č. 2006/2004 a smernica 2009/22/ES (Ú. v. EÚ L 165, 18.6.2013, s. 14). | 32 Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2013/11/EÚ z 21. mája 2013 o alternatívnom riešení spotrebiteľských sporov, ktorou sa mení nariadenie (ES) č. 2006/2004 a smernica 2009/22/ES (Ú. v. EÚ L 165, 18.6.2013, s. 14). |

Pozmeňujúci návrh 120

Návrh nariadenia

Článok 33 – odsek 2

|  |  |
| --- | --- |
|  | |
| Text navrhnutý Komisiou | Pozmeňujúci návrh |
| 2. Sťažnosť na údajné porušenie tohto nariadenia môže každý cestujúci podať vnútroštátnemu orgánu presadzovania alebo inému orgánu, ktorý členský štát určí na tento účel. | 2. Sťažnosť na údajné porušenie tohto nariadenia môže každý cestujúci podať vnútroštátnemu orgánu presadzovania alebo inému orgánu, ktorý členský štát určí na tento účel. ***Sťažnosť môžu podať aj organizácie, ktoré zastupujú skupiny cestujúcich.*** |

Pozmeňujúci návrh 121

Návrh nariadenia

Článok 33 – odsek 3 – pododsek 1

|  |  |
| --- | --- |
|  | |
| Text navrhnutý Komisiou | Pozmeňujúci návrh |
| Tento orgán potvrdí prijatie sťažnosti do dvoch týždňov od jej doručenia. Riešenie sťažnosti nesmie trvať viac ako tri mesiace. V zložitých prípadoch môže daný orgán podľa vlastného uváženia toto obdobie predĺžiť na šesť mesiacov. V ***tom*** prípade informuje cestujúceho o dôvodoch tohto predĺženia, ako aj o predpokladanom čase potrebnom na uzavretie prípadu. Dlhšie ako šesť mesiacov smú trvať len prípady, ktorých súčasťou je súdne konanie. Ak je daný orgán zároveň orgánom alternatívneho riešenia sporov v zmysle smernice 2013/11/EÚ, uprednostnia sa lehoty stanovené v uvedenej smernici. | Tento orgán potvrdí prijatie sťažnosti do dvoch týždňov od jej doručenia. Riešenie sťažnosti nesmie trvať viac ako tri mesiace. V zložitých prípadoch môže daný orgán podľa vlastného uváženia toto obdobie predĺžiť na šesť mesiacov. V ***takom*** prípade informuje cestujúceho ***alebo organizáciu, ktorá zastupuje cestujúcich,*** o dôvodoch tohto predĺženia, ako aj o predpokladanom čase potrebnom na uzavretie prípadu. Dlhšie ako šesť mesiacov smú trvať len prípady, ktorých súčasťou je súdne konanie. Ak je daný orgán zároveň orgánom alternatívneho riešenia sporov v zmysle smernice 2013/11/EÚ, uprednostnia sa lehoty stanovené v uvedenej smernici ***a so súhlasom všetkých zúčastnených strán sa môže sprístupniť použitie riešenia sporov online v súlade s nariadením (EÚ) č. 524/20131a***. |
|  | \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ |
|  | ***1a Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 524/2013 z 21. mája 2013 o riešení spotrebiteľských sporov online, ktorým sa mení nariadenie (ES) č. 2006/2004 a smernica 2009/22/ES (Ú. v. EÚ L 165, 18.6.2013, s.1).*** |

Pozmeňujúci návrh 122

Návrh nariadenia

Článok 33 a (nový)

|  |  |
| --- | --- |
|  | |
| Text navrhnutý Komisiou | Pozmeňujúci návrh |
|  | ***Článok 33a*** |
|  | ***Nezávislé zmierovacie orgány*** |
|  | ***V prípade sporov so železničnými podnikmi a predajcami prepravných dokladov, pokiaľ ide o presadzovanie práv cestujúcich, členské štáty zriadia dobre vybavené nezávislé zmierovacie orgány, ktoré budú pre cestujúcich ľahko prístupné a cenovo dostupné.*** |

Pozmeňujúci návrh 123

Návrh nariadenia

Článok 35 – odsek 1

|  |  |
| --- | --- |
|  | |
| Text navrhnutý Komisiou | Pozmeňujúci návrh |
| 1. Členské štáty stanovia pravidlá o sankciách uplatniteľných pri porušení tohto nariadenia a prijmú všetky opatrenia potrebné na zabezpečenie ich vykonávania. Stanovené sankcie musia byť účinné, primerané a odrádzajúce. Členské štáty oznámia tieto pravidlá a opatrenia Komisii a bezodkladne ju informujú o všetkých ich neskorších zmenách. | 1. Členské štáty stanovia pravidlá o sankciách uplatniteľných pri porušení tohto nariadenia a prijmú všetky opatrenia potrebné na zabezpečenie ich vykonávania. Stanovené sankcie musia byť účinné, primerané a odrádzajúce ***a okrem iného musia obsahovať aj minimálnu pokutu alebo percento ročného obratu príslušného podniku či organizácie podľa toho, ktorá zo súm je vyššia.*** Členské štáty oznámia tieto pravidlá a opatrenia Komisii a bezodkladne ju informujú o všetkých ich neskorších zmenách. |

Pozmeňujúci návrh 124

Návrh nariadenia

Článok 37 a (nový)

|  |  |
| --- | --- |
|  | |
| Text navrhnutý Komisiou | Pozmeňujúci návrh |
|  | ***Článok 37a*** |
|  | ***Postup výboru*** |
|  | ***1. Komisii pomáha výbor. Uvedený výbor je výborom v zmysle nariadenia (EÚ) č. 182/2011.*** |
|  | ***2. Ak sa odkazuje na tento odsek, uplatňuje sa článok 4 nariadenia (EÚ) č. 182/2011.*** |

Pozmeňujúci návrh 125

Návrh nariadenia

Príloha II – časť I – zarážka 3

|  |  |
| --- | --- |
|  | |
| Text navrhnutý Komisiou | Pozmeňujúci návrh |
| - Cestovný poriadok a podmienky ***najnižšieho*** ***cestovného*** | - Cestovné poriadky a podmienky ***všetkých dostupných taríf vrátane*** ***tých*** ***najnižších***. |

Pozmeňujúci návrh 126

Návrh nariadenia

Príloha II – časť I – zarážka 5

|  |  |
| --- | --- |
|  | |
| Text navrhnutý Komisiou | Pozmeňujúci návrh |
| - ***Podmienky*** pre ***prístupu*** bicyklov | - ***Opatrenia*** pre ***prístup*** bicyklov |

Pozmeňujúci návrh 127

Návrh nariadenia

Príloha II – časť I – zarážka 6

|  |  |
| --- | --- |
|  | |
| Text navrhnutý Komisiou | Pozmeňujúci návrh |
| - Dostupnosť miest na sedenie ***vo*** ***fajčiarskych a*** nefajčiarskych vozňoch, vo vozňoch prvej a druhej triedy, ako aj v lôžkových a ležadlových vozňoch | - Dostupnosť miest na sedenie ***pre všetky príslušné tarify*** ***v*** nefajčiarskych ***(a prípadne aj fajčiarskych***) vozňoch, vo vozňoch prvej a druhej triedy, ako aj v lôžkových a ležadlových vozňoch |

Pozmeňujúci návrh 128

Návrh nariadenia

Príloha II – časť I – zarážka 7

|  |  |
| --- | --- |
|  | |
| Text navrhnutý Komisiou | Pozmeňujúci návrh |
| - ***Všetky činnosti, ktoré môžu spôsobiť narušenie alebo meškanie spojov*** | - ***Narušenie cesty a meškanie (plánované a v reálnom čase)*** |

Pozmeňujúci návrh 129

Návrh nariadenia

Príloha II – časť I – zarážka 8

|  |  |
| --- | --- |
|  | |
| Text navrhnutý Komisiou | Pozmeňujúci návrh |
| - Dostupnosť služieb vo vlaku | - Dostupnosť služieb vo vlaku ***vrátane*** ***wifi a záchodov*** |

Pozmeňujúci návrh 130

Návrh nariadenia

Príloha II – časť II – zarážka 1

|  |  |
| --- | --- |
|  | |
| Text navrhnutý Komisiou | Pozmeňujúci návrh |
| - Služby vo vlaku | - Služby vo vlaku ***vrátane wifi*** |

Pozmeňujúci návrh 131

Návrh nariadenia

Príloha II – časť II – zarážka 3

|  |  |
| --- | --- |
|  | |
| Text navrhnutý Komisiou | Pozmeňujúci návrh |
| - ***Meškania*** | - ***Narušenie cesty a meškanie (plánované a v reálnom čase)*** |

Pozmeňujúci návrh 132

Návrh nariadenia

Príloha III – časť I – odsek 2 – bod 1 – písmeno a – bod iii – zarážka 2

|  |  |
| --- | --- |
|  | |
| Text navrhnutý Komisiou | Pozmeňujúci návrh |
| - percento meškaní ***od 60 do 119*** minút; | - percento meškaní ***od 91 do 120*** minút; |

Pozmeňujúci návrh 133

Návrh nariadenia

Príloha III – časť I – odsek 2 – bod 2 – zarážka 1 – bod vii

|  |  |
| --- | --- |
|  | |
| Text navrhnutý Komisiou | Pozmeňujúci návrh |
| vii) poskytovanie užitočných informácií počas cesty; | vii) poskytovanie užitočných informácií počas cesty ***vrátane informácií o wifi a ďalších službách vo vlaku***; |

Pozmeňujúci návrh 134

Návrh nariadenia

Príloha III – časť II – odsek 1 – bod 4 – zarážka 1 – bod vii

|  |  |
| --- | --- |
|  | |
| Text navrhnutý Komisiou | Pozmeňujúci návrh |
| vii) prístupnosť stanice a jej zariadení. | vii) prístupnosť stanice a jej zariadení ***vrátane bezbariérového prístupu, eskalátorov, výťahov a batožinových rámp***. |

Pozmeňujúci návrh 135

Návrh nariadenia

Príloha IV – odsek 1

|  |  |
| --- | --- |
|  | |
| Text navrhnutý Komisiou | Pozmeňujúci návrh |
| V zložitých prípadoch, ktoré sa týkajú viacerých reklamácií a viacerých prevádzkovateľov, cezhraničných ciest alebo nehôd na území iného členského štátu, než od ktorého má daný podnik licenciu, najmä ak nie je jasná príslušnosť vnútroštátnych orgánov presadzovania, alebo ak by to uľahčilo či urýchlilo riešenie sťažnosti, sú vnútroštátne orgány presadzovania povinné spolupracovať s cieľom určiť „hlavný“ orgán, ktorý prevezme úlohu jednotného kontaktného miesta pre cestujúcich. Všetky zúčastnené vnútroštátne orgány presadzovania sú povinné spolupracovať s cieľom uľahčiť vybavenie sťažnosti (vrátane vzájomného poskytovania informácií, pomoci s prekladom dokumentov a poskytovania informácií o okolnostiach incidentov). Cestujúci musia byť informovaní o tom, ktorý orgán je „hlavný“. | V zložitých prípadoch, ktoré sa týkajú viacerých reklamácií a viacerých prevádzkovateľov, cezhraničných ciest alebo nehôd na území iného členského štátu, než od ktorého má daný podnik licenciu, najmä ak nie je jasná príslušnosť vnútroštátnych orgánov presadzovania, alebo ak by to uľahčilo či urýchlilo riešenie sťažnosti, sú vnútroštátne orgány presadzovania povinné spolupracovať s cieľom určiť „hlavný“ orgán, ktorý prevezme úlohu jednotného kontaktného miesta pre cestujúcich. Všetky zúčastnené vnútroštátne orgány presadzovania sú povinné spolupracovať s cieľom uľahčiť vybavenie sťažnosti (vrátane vzájomného poskytovania informácií, pomoci s prekladom dokumentov a poskytovania informácií o okolnostiach incidentov). Cestujúci musia byť informovaní o tom, ktorý orgán je „hlavný“. ***Okrem toho vo všetkých prípadoch vnútroštátne orgány presadzovania práva musia za každých okolností zabezpečiť súlad s nariadením Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2017/23941a.*** |
|  | \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ |
|  | ***1a Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2017/2394 z 12. decembra 2017 o spolupráci medzi národnými orgánmi zodpovednými za presadzovanie právnych predpisov na ochranu spotrebiteľa a o zrušení Nariadenia (ES) č. 2006/2004 (Ú. v. EÚ L 345, 27.12.2017).*** |